灰狗巴士 将禁 太狗巴士 将禁 無四土公司,將在其所有 朝巴士上,禁止吸烟。 和巴士上,禁止吸烟。 一小時之後,即在路旁 一小時之後,即在路旁

日

開始

卅歲别

五;爲

· 競杜米 · 力勒

及克, 連廿卅

思四九

許歲歲

行

然後等停-之巴士

續止,

行,每

程以行

多

辆巴

廿。有拿九四大

百万万

在。,

在克古柯因, 係 上克古柯因, 係 基 等品單

係罪民

文。命對锡

斯有昨

於有保密 財長道歉 ○ 他實不能將該稅額公開選轉會土地之 內世費不能將該稅額公開透露。 古維利稱,他以前同意透露香港富 古維利稅,假屬錯誤。 古能利稅,根據有關稅務法例 古氏昨(八)日就上述所曾承 古氏昨(八)日就上述所曾承

,被方約

相檢預一

五公子等質值

所稱之一貨物一有關而被當 一億九千萬元之海洛英之 檢獲之海洛英計重二十點五 檢獲之海洛英計重二十點五 檢獲之海洛英計重二十點五 一億九千萬元之海洛英之後 一億九千萬元之海洛英之後 一億九千萬元之海洛英之後

玉石

波二海 批當因洛虚

局與英報

禁

吸

五

,門永隨機固

歡

佈人司而益內 • ,天有爲閣

公何公。利有

0

九日電

Ph

彈則

) 一萬數千

獲社共巴有一信一里選

三候四票經上投票 人名 暴票 表 後 ,

目示章視教員作育播電上及育使一計 招待會圖 上爲 檢

的劃 法輩出 律輔,

弱知拿用,記 點道大受絕者 的而 動用成一的罪進,超員的記 溫結一級派門 日本 格溫而七計時期的個控案處麥年絡溫而七計時華方全小件理拜十員哥最二劃: 的法面组的一迪月計華近年,這個大切領域劃警予開加個

一般教育體系內 一般教育體系內 一般教育體系內 一般教育體系內 一般教育體系內 一般教育體系內 一般教育體系內 防源合他外廳減短門報光助會上,作有,今罪期的記和會其協,關三次功內行者劉資 七観産年製

等服務, 增加青年 等服務, 增加素 等服務, 增加素 等服務, 增加素 等服務, 務使書 有等服務, 務使書 年更有此 《温哥节 更年 產 途一表年均獎軍華 九示汽對車輛訊 情八美草今語語一 分樂一

心選此人果曼之長選昨有民情巴斯斯坦新坦信以入

倍八百由果

以增年八 上加出七 而百遊比 步數年預

售



活動其擇開

和過恐公者

强萬和教待 學元勒育會

派教選青密

行計·人公

·華,簡建平。 國富,林藻, 國富,林藻, 國富,林藻, 國 友好代,雷民 盼左團

餐館

送以.

底在西下他温

人將於稍

餐前

· 男徹歲不認 字 事 事 事 事 事 和 里 却

,們拘於警錢送上址食要一悉

,食奪

去方。餐則後物送般

密

宣佈

HO. I EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 139 Phone: (604)685-8575 · 義策團結 本報創刊於一九〇七年 十二度温高最 度十度温低最

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PURISH UPVERT DAY EXCEPT SENDAY AND
POLIANTS BY THE CHINGSE FIRE BANSONS
BY FANALITY PURISHERS LIVE
THE GLODESE CHINESE DAILY RESIDEADER

IN CAMADA, ESTABLISHED SMICE 1888

澤雲 館烈、承市送治北認級

餐文温、

其威在定外賣手機金骨街地賣,法熟

九去有

的三託會伊 逼 悟 因兒醫雲 停 動上中款斯該止 。述心,說專其 理服用,業籌 由務作他籌款 ,, 显 具款活

等報午堂化中念互影埠中仲與,復族埠一中史招,後九中華。相照與山合馮在漢革鼓年山文待董四牧心會隨握片洪先影自士國命吹初先數

市男承 認 整 温哥華知 上送餐 日 暫 馬 校 低 公 動 - 虹 該的省 黨提案在最 評骚後主 理爲人不遇教動被冒金華由飢在斷二育。逼名會訊 因埠 論擾一黨 此的 卡性刻抨

時期午陸司。 止有計原貴 一八割飢人 切天和說巴 有,日晷巴 , 武素接謂局 停詐因 勒·鐘擊

中動近南,的名後巡頭人名方的,金一傷敵,選區雲越 • 了方斃機護近 民過田界侵十死殲現。口兵來頭村入九,,敵中縣 人日, 立。勞附雲時傷四踪國橋潜四

的槍戰,越軍死 克技持,經過激 的槍戰,越軍死 的人民兵也 地域軍死

在延世大學集合 五 撲 男子涉 譯打 帶 辞音)大學學 • 音

罪 ,生 辆小型白色汽車, 下面, 一种小型白色汽車, 突驶出一下 京酒吧至布辣夾笠 前取他往行各 小型 •華利尔 南韓警方在南韓警方在 漢,殿打該 中,突又告 中,突又告 中,突又告 党人

选定。華利頭部血 流如注,臉部受傷 流如注,臉部受傷 流如注,臉部受傷 為亞裔。任何人如 八四七七)報告 (八四七七)報告 (八四七七)報告 (八四七七)報告 (八四七七)報告 (八四七七)報告 (八四七七)和告 (八四七七)和告

塊及燃燒彈爲武器 ,與警員發生打鬥 南韓防暴警察 于今日衝 漢城之街道 韓學 南 韓器 準開生社到 備平一消之 ,備

附延 多約日蓋器雅之 拘世捕大 一共與 市,亦已採 表團已離學 大學發 五

理: 六小凍房 3302 CAMBIE ST. 日政收 装置設計:空氣調節 大: 420-7266 六時後 夜府賽 各式凍櫃・制雪機・ 件中概:645-6328 服牌從 をは:251-1616

務照優

暖氣・熱水爐 爐頭雪櫃

聖养獨群世



頓而電

芝自由

獲緑〇目三色七由

機

入激府括民 危增;:听

• 往期爲

該間期四

區,星

助曾期

選五的

第維 施飾其 一謂,省究 一謂,省究

私主府

化售賣共

,而非將之凍結。 是控制天然氣價格

不一勝

省三巴

其民個里

次為溫德

社

信黨長期堅强堡壘舉行

自民常主

樣

關效領

注第葛

事三競和為選

氣鐵

發展部等

營業時間 星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時

1612 Ingleton Ave. 界限街以東兩個街口與 第一街交界) 電話:(604)291.9022 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 字 服 用 品 0 石 PH: 254-2218

星期六上午十時至下午六時

自信心的人

單獨女性與

.

少弦突 5東方酒店 302 5445號 人街東 雅街 4 策划 掌紋研 又來溫哥華了

拉羅 雪草

恝不接待 TEL: (604)689-8341 成年者及無日

中文:879.9494

: 上午十時至十二時,下午二時至過時電約,假期照常。 客時間

七時

1 光超版科 故養複樂1 楚和 京部・編 選手 選手 選手 選 神楽 彩

林麗麗謝神







到游泳季節呢

吸烟與健康委員會成立。

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 代即印代商無加監官政國優名精製

星晨着着頒先 旅遊處處超前

全部旅行團均經精心策劃,直接主辦 閣下出外旅行,星晨旅遊必屬首選

★★歡樂假期好享受,星晨爲您巧安排★★

·精選行程·超值享受·

北京、廣州、香港七天遊 星、馬、泰十二天豪華遊 漢城、台灣環島九天 日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊

羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特 别豐富,住宿一流酒店,國泰珍寶客機往返,確勝一籌。

舖後有件单場 *#:877·1366

成功車行是專爲華人而設的二手車行 代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車

何必買貴車?請來比較吓啦! 本公司有超過十四年經營汽車經驗,

香港設有數間分行為: (忠誠車行, 豐田保險代理公司,合豐汽車貿易公 司)、歷史悠久、信譽超著,以服務 忠誠,薄利多銷爲宗旨· 現有大批銀行久供會二手車出售, 價錢又平,又靚!所有車輪均經過 本公司技師嚴格檢查,始行出售,

取住貧貼以尚未吐地

喜士定東街2138號至2140號

地段,門面為75呎 最適宜作茶樓餐廳 改建或加建 業主均可考慮 有意者請電: 291 - 8948

梁先生洽

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

值精選團:香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計, 逢星期日出發

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢 、廣州、香港· 全程15天,费用\$1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀 什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,费用\$1795機票另計 出發日期: 6月27日, 9月26, 10月24日.

特價機票來回溫哥華

香港\$800起,上海\$916起,北京\$962起 多倫多\$299起, 卡技利\$148起, 點問頓\$164起·

★代訂香港,中國各地酒店與世界各地旅行图·

★中國領事館委託代辦簽証· ★代理中國民航與各大航空公司機票· ★廣東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親· 貿易和考察等業務有關事宜.

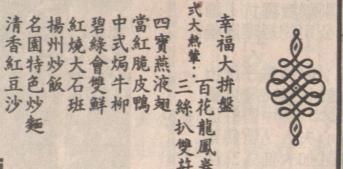
★中旅委任為加拿大代理"在外售券,境内取货"業務· 詳情請來電查詢 電話: 681·0611

並有一年保養。 BUSINESS HOUR: 10:30am to 7:00pm mings名園酒家夜總會

價菜 爲裝 顧新 錢式 平靚 服穎 務豪

華埠片打東街 141-147 號

修 新



DINING COMPLEX 日 足十位用\$99.90

清名楊紅碧中當四

沙炒 班鮮柳鴨翅絲花盤

式大

扒龍

雙鳳菇卷

minos DINING COMPLEX 口 足十位用\$128.00 MIND'S 足十位用\$168.00

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825

請早訂座 以免向隅

操英語收藏家現飯求各款古老 徵 廣告招牌、鐵權、統子、網器 求、申瓷品、硼條條私、金屬玩

話號碼,以便聯絡。 慶記裝修

蓄電 251 · 3401留下姓名及電

估車安路油地間園館 價房裝面漆板格牆石 章转: 987 - 9779

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍人 權級 代 理

香港人?中國人?加拿大人?

做定題



近生命終歸幻滅 盆栽滿室, 那

Date published 10 June 1988

那白 白杜 杜鵑 艷光四 曾 經 燦爛 不目 盛常放。 人可以有一人的人可以有一人的人可以有一人的人可以有一人的人们, 食未你生身港個七够 過必練果份人反問? 橙一蘋任,真省題,定果你好正禮提 只話唔揀似診會供

京東,人人可以 東,人人可以 東,人人可以 東,人人可以 東,人人可以 東,人人可以 東,人人可以 大。不過都係 一人。不過都係 一人。不過都係 一人。不過都係 一人。不過都係 一人。不過都係 一人。不過都係 國中本護國無 係地,呢一人都照,得也玩英個班·被與無旗,國英孟其自否論, 重事得 殺根中明 想果需蘋 食,要果 ,源國 又係可話 橙但,能 嘅係所滿 欲無以足

風花雪月

爲一 任因縣向 一種明何爲香題璣 二九米,: 威港。,取一 争,英好得個相香國令今蕞 坐 動七,如又。問你果問 學港政香日爾 人府港輝小認統人煌島

放 見 制 制 流 行

朗逢已在

經典然

野本簽混人無署淆 移民究竟是 民 巴大多年 誰

港合人

人聲

午四溫 去八處〇 券票聲北 第十一届 第十一届 第十一届 第十二 第二十五二 輕歌 時哥價 新 派 派高雅 分分童場 • 七日土年哥 一至人 近叠假場 M+情度民 A I N 日享 天節 揾 晚飯 到開平放 晚 ,到受盛 後W S靓時 談 4 野間 二九三 一九三 七早〇上 的熱鬧 舞八 · H和接

做調料果 : 升 : 品 , 牛牛 麻 成 放 豉 (2) 後 (1) : 鮮 腩 腩

小塊滚十八

用加牛加

牛糖橙, 青腩、· 臺片

文, 或者去, 总量是去,

要脚

要如要

風 國著 製國,之一多跳照職之一多點等 計 表 , 為 全 去 心 地

你加摩 移大廣存自 安民,今日就唔 問,以前中國 所以前中國 所以前中國 所以前中國 所以前中國 所以前中國 所以前中國 世界各門 明生活 一地國個。追 件,人係 尋更

不曰想「解面 要積就無決對 絲運蛋,方 究底 解 抱行。題了題無真不要險遇。口來便一將怨動一,,損好如罵駕上 自源找記心,,以不不。,說混駛對 我。出錄煩 夫大 查根

味舔還豆一的茫走 | 只。邊 · 蒜是芽熱吹人過亂知舞上 也碎煮在看師—— 混一有菜生八無 一元只走違支一姻用一不、掛輩帥要台英吴宋明, 本一元,走違支一姻用一不、掛輩帥要台英吴宋明, 本一元,是違支一姻用一不、掛輩帥要台英吴宋明, 秦個能過章秃没嘛彈棉上武腰子,多上雄一工一東身 本一京在來建筆人,一花不大刀,自帥小美用的件征解 東京茫,築,要江談店下郎一落己一蝦女。 軍事西數 滑薄自獨普君象,淡到冰已沉光,新臘日

普的段目中 白一訴節電

下默成小之之持想。局界

MAH

口將碟

可銀後

West Coast Realty

生菜夠别

餐館大平賣

▲北温哥華西養館海鮮酒家,二百位,年生意約八十 萬,開價十六萬五千。

▲北温哥華家庭西蒼館,一百三十五位,年生意五十 萬,開價十六萬。

▲意大利薄餅。年頭七萬五。溫哥華西區。開價九萬。 ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位 · 有冷氣 · 拍車場 • 有長批 • 平租 • 開價七萬五千 •

▲餐館(温哥華市中心) • 8 0 座位 • 位於 ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 減售五萬五 • ▲温東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。

特價彩色入籍相、護照相 \$ 9.95

一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套 24張 只收1.99 溫哥華 36張 只收2.99 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣

唐乃荣

PETER W. TONG

忠誠服務

◆ 投資新盆

近唐人埠街角物業 9上

層三居住單位 ,下層三

禁物全部翻新,有潛力 。開價 \$375,000

433 COLUMBIA ST.

REALTY

公司:43401431 房產 物業 生

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

多寶實業有限公司

住宅: 294 0 5165

寶

貝

時

冲

SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價 149 95 特價 129.95 ★最新服務 專爲錄影帶轉線路 又平!又快!又靚!

香港 PAL-NTSC 加拿大

片打東街 39號(文化中心對面) ★ PHILIPS 轉台機 CV-2000

99台 聲音控制 無線遙遠控制

原價 149-95 特價 129.95 特價 39.95

★ KINYO 雙向迴帶機

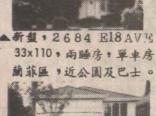
高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價6.99每盒

MEMOREX L-750 四小時半 ★唱片特價8·99每張 特價 5.99 每盒 ★唱帶特價6.99每盒

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程



UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 325-4517 HOME 437-9431 OFFICE RICK WONG, R.I.(B.C.)



地 41x125 正層1778 平方呎,共3111平方 呎紅瓦頂,1年新,

688-1337

oceanridge realty Itd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

433-3756(晚) Bernie Leong

住字單位,商業亦可,售價\$360,000

酒店生意,八十間房 \$65,000

,地點好,緬街夾卡都華。

只取設備的價錢,售價 \$15,000 另點貨。

雪櫃,爐頭,洗碗機,由十衡,\$65,900

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 雨

關宋售店, 66×132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量

區域及大量泊車位,建築物設計可容許在上加建

生意出讓 一雜貨銷生意,做 \$300-\$400 ,

▲雜貨銷位於唐人街 ,兼售六四九彩票 , 價三萬另點貨 。

▲旅館生意連實業,超過46關房,收入好, 25x122 地

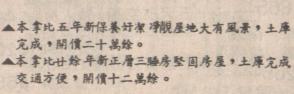
栢文出售 — 一 脸房, 七年新, 有火爐,



▲北本拿比 \$349,000 5018平方呎, 3層, 82x1267年新4特大睡 房,譬鐘裝置設備齊全 ▲ 4775 CAMBRIDGE, BURNABY

NORTH 70x122 可發展成 雨塊地,五睡房,優美 温哥華風景。

梁敬雄



FIDELITY REALTY LTD. Carlos Lam 432-7655 林先生 Kevin Wong 251-5433 黃先生



〇雲東龍區,六街夾連飛。

〇上乘材料,一流歐洲建築師。

〇紅瓦筒 , 二千五百方尺。

〇意大利窗簾。

〇上下五大睡房。 朱西區城市屋。山比與16衛平貴八萬餘

伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street

電話:687.8332

9 租身合

避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

·住宅,商業及工業樓宇建築檢查

·機器及裝備估價

·房地產估價

·保險估價

· 誠意爲閣下服務, 使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

> 1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



WEST COAST REALTY 公司: 986-9321

王太 KAREN BONG 住宅: 922-1957 傳呼機: 686-1628



溫哥華市中心栢文,5年 分層出售,有網球場,健 身室,停車場等,由 \$73,000起,投資良機

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000 •

這些斷層線可能隨時

濟擴張尚未結束

字首先,經濟史學家指出,股市挫跌與 ?首先,經濟史學家指出,股市挫跌與 ?首先,經濟史學家指出,股市挫跌與 經濟收縮之間並無必然的因果關係。有 無國經濟不因這次股市崩盤而受嚴 養國經濟不因這次股市崩盤而受嚴 養國經濟不因這次股市崩盤而受嚴 實腦程式交易的限制,也使投資人吃下 一顆定心丸。依據新規定,杜瓊斯工業指數也 只不過比一年之前跌百分之四。當局對 只不過比一年之前跌百分之四。當局對 中類定心丸。依據新規定,杜瓊斯工業 指數在一天內憑跌幅度超過五十點之後 ,因的登錄交易所的歷報。



安然度 繼

可的首席國內投資組合 市 股市崩盤似乎以金融成 成份較少。」但沒有人敢 定下來。股價重挫本身也 定下來。股價重挫本身也 是國經濟上的一些問題, 美國經濟上的一些問題, 許不致於造成

杜瓊斯工業指數重挫百分时出現。「黑色星期一」一 况。「黑色星期一」 小焚,擔心經濟危機 下至工廠工人,人人 財盤時,上自財金專

赤字,它使得美國對外國資金的依賴達新了危險的程度。一些財經專家估計,
可千五百億美元,增至今年的一千八百
一千五百億美元,增至今年的一千八百 公司和消費者的龐大債務對經濟的公司和消費者的龐大債務對經濟的產人十二,已達一萬八千億美元。消費者不十二,已達一萬八千億美元。消費者不一百億美元,幾乎是一九八二年的兩在沉重的債務壓力下可能減少支出,而在沉重的債務壓力下可能減少支出,而 邦儲備局可 。摩根·史坦利投資公司的韋恩也表示專家預測一九八九年底會開始出現衰退通訊的調査,百分之七十五的產業經濟通訊的調査,百分之七十五的產業經濟地態。據維吉尼亞州「卓越經濟指標」 備局可能被迫提高利率來挽救美元突然貶值。一旦跌勢失去控制,聯有可能造成經濟脫軌的一個因素是

電腦的低成本和多功能化,將使其年銷售增長率達百分之二十一,無線電話機銷售的年增長率也將達百分之二十。此外,家庭娛樂設備和激光唱機、激光錄像機也會成爲暢銷貨。九十年代製藥業將會出現很大發展。估計,一九九五年到九十年代,美國的長途電話和越洋電話,年增長率將會出現很大發展。估計,一九九五年而使通訊成本下降,許多公司將裝設國際通訊系統,汽車電話的比例也將從百分之一提高到百分之十甚至百分之二十。此外,旅遊業的年增長率可望達到百分之十甚至百分之二十。此外,旅遊業的年增長率可望達到百分之四點五。 1分之四升到百分之五;而消費支出增長高到百分之十八。同時,儲蓄率會由目至五萬美元的家庭,將從目前的百分之上外區,以與此外別,與此外別,

在兑三點一六馬克水 一樣,成交量大,受 是衆望所歸,不會有太大的起落免,但幅度不會大。英鎊今後徘來前景存在不少複雜因素。但是

後徘徊在三點





香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、 9月10日、10月8日、11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日



… 長安不見使人愁 …

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

•保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 檢票有效期為一年,可提前出發,可延期回程

代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留毎日包三餐膳食

·出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

——中國 西安一唐城 — 假日 桂林 北京 — 崑崙 ——上賓 上海



真金不怕烘爐火



主理FRED YAU

-- 新橋 代理各大航空公司內外廉價機票



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新厦二條)

假 電 期 話 請回 早 港 敬定, 六八八八一 迎座 駕臨 平 七八八八六

代安 代簽 辨一 理證 票回 中 地 快 豪華或廉 切 香 國 價錢特 旅 及 遊 遊 世 親 7 業 界 光 服 務 價 哥 粉 酒 華 店

舗石仔舗樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872 . 0530

平反喜園藝 服務

男 草 園 藝 氏花鋪修 图報等納

電末技日課商 日插式花插 插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

雷話:(604) 685-9366

*每日上午十時至下午二時 放映長江三峡風光影片。 歡迎蒞臨本公司欣賞

一九八七年下水,全船冷氣設備 包括大小三峽所有遊覽點

A国: 14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峡遊)、西安・

、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峡遊)・ 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶

(三峽遊)、成都、廣州、香港・ 好玩·好食 ・好住・開心旅遊

三峽精選團 13天 中 香港、廣州、武漢、重慶 或 成都、三峽五天(隆中號) \$2188 中華秀麗團 15天 香港、北京、南京、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

減價 加 \$799起11天 東 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑 布、渥太華、滿地可、魁北 華 不論人數多少、現金保證 出團・特價只限四月、五 月之出發日期·原價\$1138

星加坡、吉隆坡、雲頂高原 ·怡保、檳城、曼谷·芭提 雅、香港、 \$1868 (每月有團出發) 日本、台灣回港遊9天 東京、皇宮、二重橋 觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港 特點:東京住三晚,高雄直飛香 港,免舟車勞動。 (毎月有圓出發) \$1588

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華

年中国旅遊覌光团 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州

上海、杭州、廣州・

全程20天 费用: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日

全程:13天 费用: \$2,350.

8月2日 9月13日 10月11日 11月1日 出發日期: 6月21日

6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州 \$2,550

7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黄山、屯滨、南京、 蘇州、上海、西安、北京、廣州·22天第2,695

8月28日 9月1日香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、 杭州、上海、廣州· 21天 \$2,588

10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、 西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

> 在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 信譽第一,顧客至上,經驗領隊,保証滿意!

垂詢電話: (604)681·8531 或親臨本公司 温井平寺化析223世

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8

WELDING LTD

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架。

交貨快捷・上門燒銲・

Dim's

十 酒店 香港三晚 \$1080

溫哥華 — 香港或台灣 來回特價 \$818

*每月均有特價 來回香港機票

歡迎致電查詢

*代訂香港酒店 雙人房由35起 *廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州

(12天\$1080) (三峽精選遊)

*廣州、桂林、昆明、成都 重慶(長城號)宜昌,武 漢、北京、杭州、上海、 廣州(21天\$1865)

*廣州、桂林、北京、南京 無錫、蘇州、上海、杭州 廣州(16天\$1265) 以上旅行團毎月有團出發

五晚酒店 \$540起 · 三藩市(3晚,機票) \$289

*夏季精選

・迪士尼歡樂遊(成人 \$419機票三晚酒店 天天出發小童九折優待 *卡加利·班芙·愛民頓

· 夏威夷消遙遊機票,

五天航空團(雙人房)\$498 *美國西北海岸三日遊 雙人房)\$209

*西部黃石公園十日遊 雙人房)\$659

一日遊:西雅圖\$43,域多利\$65

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

鐵窗鐵門

\$179起

鐵門防盗窗 每日24小時。

保護府上家人及財產安全。

電銲部份保用十年以上。

卡技利山 148 起 點慢傾由 164 起 雷振打由 197 起 沙 省由 183 起 温尼辟由 250 起 多倫多由 299 起 滿地可由 329 起 渥太華由 329 起 級 約由493起 檀香山由399起 三潘市由223起 難 省由279起

美加旅遊團

*迪士尼三晚飛機團由 *三藩市二晚酒店,汽車,機票由 \$299起 * 賭城二晚酒店十機票由 \$249起 *迪士尼,三潘市, 賭城(A) 飛機團由 \$649 起 (B)巴士團由\$579起

*美國西岸三日遊由 *卡技利 BANFF 點慢頓A飛機團由\$489起

*美加東岸十日遊山 \$948起 *加拿大東岸七日遊由 \$879起 \$649起

*黄石公園西部巴士團由 *温哥華, 城多利, 西雅圖一日遊

中國旅遊行程 ★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林 廣州、香港(16日) \$2638 ★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788 ★香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080

★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黄山 杭州、廣州(13日) \$1988. 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816



ム。川 **QUON H. WONG AGENCIES**

價 公證人黃立錚專辦 特 279 省 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 契文認遺證 223 三藩市 件證 299 多倫多 164 點民頓 148 卡技利

聖地牙哥

NOTARY

PUBLIC

代理燕梳 汽房商 屋 Beautiful British Columbia

NOW 88

Date published 10 June 1988



HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688·2933 681·5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生 藝術人像,貨辦,廣告等相·别俱風格,新 款婚紗免貨借用·特技翻影育相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

三人以上護照相(彩色) 4張6·40 (建星期三休息) 急颠金额满十元者 免费泊率2小時

B.C. 省國際沙龍邦列員 曾獲 B.C. 省歷至軍獎 (64)

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

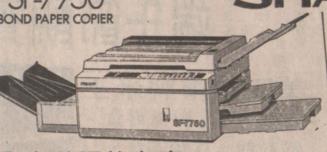
電話:681-4491 二二四號

送 探 天客 鏠 特鴨 ||當忠 禮親 业 業上 白肝 自攜 圓 貨服 佳手 視務 *8\$3.70 **宣** 450g (大包装) 迎 品信 價發售 價週 375g (#8#) #8\$3.10 質到

特製柱 鮮味鷄製 肉鹵

鼓椒風爪 中 什 什 件 什 什 什 什 什 什 什 什 什 什 什 什 類味鴨味

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素

多種顏色 可調節放大縮細64%至154%

\$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Unicare Pharmacy Ltd. 648 Main Street, Vancouver, B.C. 華埠金冠中心,緬街佐治街角, 店後有寬大停車場!

新張特價品

名廠膠手套 88¢ 配藥有日用品送 1000ml/\$1.69 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務 新儲毎及代 附存次其耆 票 閣服配 下務藥

英藥埠 UniCare 保健

藥房 Pharmacy 687-1139

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本

律沽捷埠菜油山號

日

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia (日界年品版·附从版格) ② 684-3155

經已隆重開張》

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 上午 九時至下午六時

薄利多銷

批發零售 適應大衆

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

保服

証務

滿親

意切

歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦 Kam Yen Jan

金然機 味

CHINESE SAUAGE 自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 貴精正脆美佳行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

攜帶手 特鴨 白肝

埠各零售 迎僑胞駕臨選 商同價 大8章) 宣 第8\$3.70 450 (大包装) 375g (mam) mm \$3.10 購

PHONE: 681-1052 接明味嫩皮 桂白大爐琵花切乳 琶 ,蝦腸白製備公 禮臘肉,油白一司

舞表演中發現的



杰達手為成以可溯溯于淳 ?喝星新打武名知的艘

報心漢大





爭娃嬌但五貞淑邱、如君吳、玉曼張、倫雅陳、鳳美華



,計司記計

泰與有限公司

Tai Hing Company Ltd.

VGA 1T8. CANADA

PHONE 684-1028

冰超新

8 價清 屋剪

7格伊里 前男草

8 , 房搬搬 搬

9話油撒圾屋

•時認服順事

6後真務大門

4六作胞七

(1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

館烟囱爐頭工商業住宅清潔 晚電: 253 · 5710

健良淸潔公司 潔 打

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324

GIM LEE YUEN LID. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

界四十 人十九

685-9743 **Futures**

爲你打開交通之門

Driving School



收費相宜

詳情請電:321·2571

204 - 175 E. Broadway, Vancouver

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

LOYAL DRIVING SCHOOL

一成 教全

验安

師!

・捷

快成

捷!

速

成

2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C.

全試

程速

百班

= .

十四

. 五

級

路

電架

話小

4 3 姐

3 2

8 7

4 6

70

02

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

522・3372 (世四小時)

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544



蘇偉勝

耐心教授 師質優良 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

教師:何津祺 三二二 - 六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高,排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

地址:域多利街5869號 電話: 321 — 3722

收 130 接 公 平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 住家電話:435·2381

> UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

路試筆試 安全易學 收費特平

學 電話:8742524 4379617 全程只收114元

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

午節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食

粒粒靚,保證滿意·

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204



款美國絲苗米 -律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王.

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉、一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅) 裝只售50 鷄喀櫻粟粉500g 裝只售890 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。

從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。

協助您很容易通過筆試及路試

請速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話: 644-7890

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

傳呼機 :686 · 8597

教師馮尚榮8790319

WAYNE FUNG

JACQUELINE TANG

校長曾慶芳3256913

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並

指

導

元試

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人华及* P.N.E. 區 8小時 139元 並設中英文筆試班 聘請男女教車師傅多名。

保 證 志 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

872-8717

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 全程 專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

130 元

如果我對你說:「大剛蛋」上市 物事節,好此這者不惜花上一筆版 有此說法,如上述事願勢師 一章自台灣、星馬秦專程來海飽吃一 有此說法,如上述事願勢的 一章相信。 一章相為「幾居」。 一章相為「幾居」。 一章相為「幾居」。 一章相為「數居」。 一章相為一次不 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相為一次 一章相。 一章相為一次 一章相。 一章。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相。 一章相

人才大軍

人才大軍 比海湖還要澎湃

弃腾的創造力

最先進的科技

沟湧着

發揚着

我站立在路邊

不是一三三两語散得清的,貝托魯奇這部影片,他所發生興趣的只是歷史事件,在他心目中,他所發生興趣的只是歷史事件,在他心目中,他所發生興趣的只是歷史事件,在他心目中,也有人專做「放射。他並不是要拍一部歷史片,或紀實片。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。從個人遭遇。如此,專僕說這部影片「無傷大雅」,是很富於數別。從個人遭遇。如此,專樣說這部影片「無傷大雅」,是很富於數別。從個人遭遇。如此,專樣說這部影片「無傷大雅」,是很富於數別。從個人遭遇。如此,專樣說這部影片「無傷大雅」,是很富於數別。從個人遭遇。如此,與對於歷史,他是不負責的。如果對,在實座上,并會地不是歷史,只是不會轉換的數別,也可以說解析,是了乳母,還不在實座上,并會地不是歷史,,是很富於數別。如此可以說解析,是了乳母,還不在實座上,并會地不是歷史,,如此不過一點,就是對極中,如此不過一點,就是對極中,如此一方質十一數時,在天津,過不在數時,是了乳母,這不是一方質十級決的,是很富於數別。如此,如此可以說解析,是不會轉換。如此,如此可以說解析,也可以說解析,是不會實際上,,所,五十五時時數釋數,或是不會實際上,,所,一會可以說解析,如此可以說解析,如此可以說解析,如此可以認為公民。

一份嗎? 記老闆,試 那位朋友

邁着英雄的步伐 浩浩荡荡 走向歷史 走向 未来的勝利



一数青春活潑、充滿夏日風情的新發



規家夫婦將到香港,問我請他們何處吃飯,答 親家夫婦將到香港,問我請他們何處吃飯,答 京呢!」朋友即稱就是如此了。中國菜 病。呢!」朋友即稱就是如此了。中國菜 一次,可以考慮請他們再吃京菜,西人重北 大人。 一次,可以考慮請他們再吃京菜,西人重 大人。 一次,可以考慮請他們再吃京菜,西人重 大人。 一次,可以考慮請他們再吃京菜,西人重 大人的口味。至于湘菜的代表 數川菜館經嗣照後能製正宗。 全不 一二代、第三代的口味與專人 一二十一次。 一一次,與是台灣方面的湖南人主 一一次。 一一。

男兒淚 「男人大丈夫,流血不流淚」。一般都認爲,男 人的心較堅强,所以不易下淚。 但亦有謂:「男兒有淚不輕彈,只因未到傷心處 那是說,男人亦是有淚的,他們的心,也會受到 其實,傷心下淚,並非軟弱的表示,而是反映出 爱。 ,只因你不認 特别是男人 識他,不愛他 而已;假如是 ,他們的眼淚 大都爲愛而流 你的親人、好 友,或是你所

有些人死了 不幸,難道你 ,你不會下溟 不會落淚嗎?因爲你愛他們啊! 比利時詩人梅特林克有這麼一段話:「就連最善 良最誠摯的人們,關於自己本身的某一部份,偶而 也要從他人的痛苦中去尋求。只有基於我們的原因 ,再加上他的雨一般的淚珠,在我們的靈魂中才能 有眞正的種子發芽,而且要使這些種子開花結着果

當别人遭遇不幸,自己爲之下淚的時候,我們就 認識到,我們愛的是什麼。

拿崇的人遭遇

6

,多勢水珠珠在廣大不被低變江江宋







三塵紅步

「興趣」呢味嗎,因人而異,也因際遇、心境不同而異。想我初吃電 「興趣」廣泛。 「業餘進修中心」的文教授告訴 我,有個學生, 自「中心」開業 以來,八年于茲 年四季學四科算,她可以學上四五十年,倒不知幾十年後她的「興趣」 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,無著「缺課」 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授又歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授文歌,現代人的學習興趣,有由于可清閒」,而更多是「向上 文教授不與一季度學一 「智導技巧與管理訓練」、「領袖才能培養入門」之類的課程,感興趣」 他打趣歌,奉 而這裡開設學科 作麼都興級勃勃 作麼都興級勃勃 市面多項,以一 下數課」 大學音響技巧與管理訓練」、「領袖才能培養入門」之類的課程,感興趣 的人是非常多的,而學者中又絕大多數是有上進心的年青人。

有些朋友質屋時,邀請懂風水的人鑑定;新有些朋友質屋時,邀請懂風水的人提意見,一張東子、一張床所安放的位置,都會按照風水先生子、一張床所安放的位置,都會按照風水先生。 這些朋友都說自己不迷信,但求心安理得,這些朋友都說自己不迷信,但求心安理得,尤作利用,至於有否影响風水,不予研究了。 作利用,至於有否影响風水先生,不過,對朋友的選擇也無不過,當作是個人的自由好了。 「」,反正道確實是他自己的事情。

實青萬素之

抗

功

詞詩目醒) 人目醒■

蒙国炎陽而幹活,何能要冒炎陽而幹活,何能

学的人才會集中精神 的股時時刻要望着 的股時時刻要望着 可形式來講,例如



自私的爸爸 极子永遠是可愛的智

· 虞是廣泛得很,也是沒法子說以致教育、性格、表現……等等,女問題,包括飲食、起居、健

(英之保提供)

事,從來捨不得自己來經事,從來捨不得自己同組同宗的黑眼珠、灰眼珠。別人都是有「眼」自己同組同宗的黑眼珠

香港廠政公署成立以來,戰 資本,他們都隨身帶來很多行李。 與實所的事件,從此可見一班 。其中一件是在解放前一兩年 。其中一件是在解放前一兩年

松瓦花

本之降喜賦」,詩云: 本之降喜賦」,詩云: 降書夕到醒方知,何幸 今生見此時。閱訊杜陵歌 至泣,還家賀監病彌衰。 忘北定時。(自註:丁丑

本太和孩子們外,還有大大小香港, 而他却只有我一個親人香港。因而他寫信託我,到時曆,而他却只有我一個親人 **液林** 4

大不小的官,在內地一片風聲,行李便得接受九龍海關檢查,行李便得接受九龍海關檢查

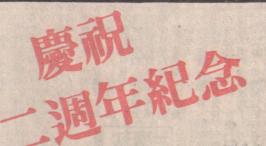
NE製場的條 り展製場的條 りの機個大字 りの機個大字 控制。難道是

1000 万年天路経

日本國土』是它們公司







送

禮

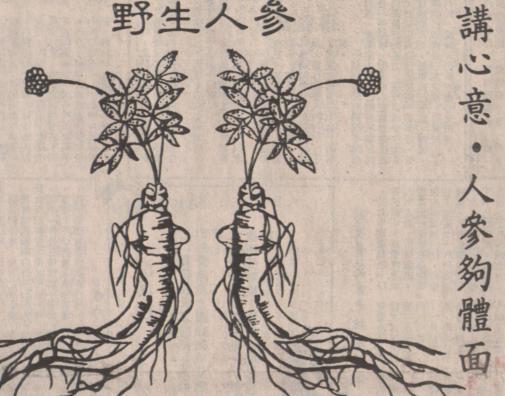
發海,麥点京,蔡財味革寫東村

"應減盡減·又平又靚" 購物滿100元以上(祗限門法) 即送名貴禮品一份 由即日起至六月十二日止·

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產 野生人参





Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

WAH RESTAURANT 喜事定東街二六八三號

253 - 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛川具拼燻蹄 時菜炒什燴

抵食六和菜 海鮮羹 冠華大拼盆 八寶崧子雞丁 五柳石班(一條) 羅漢扒豆腐

\$1.90

絲苗白飯 \$19.90

絲苗白飯 \$36.90 特價餐:招牌窩麵 \$4 - 90 五香牛腸飯 \$3.20 \$2.10 牛腩粉

火鴨特價 \$9·90 推出特價午餐

腰仁粥

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎,準時送到 253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起

省來回252元起連酒店二晚329元起

城來回199元起連酒店接送239元起

洲來回1199元起另有特價團每月出發

饠年旅遊精選

、8月9日、9月27・1598元起

●域多利—日遊 BANFF 6 日遊或 BC內陸遊

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

雲高華華埠總公司

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外)



同市場發明獎,治男女脫髮禿頭

第行261/269 Keefer St. 正大参茸行548 Main St. 加拿大参茸行33E. Hastings St.

Pacific Language Institute, Inc.

托福試, 英語拼音, 書寫日

班或夜班。

BC政府註册學校 PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE INC. NO. 303-1155 ROBSON ST 688-8330



五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司:緬街550(夾奇化街) 雷話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅\$3.99 毎磅\$4.99 語中蒙古

毎磅\$8.99 中國冬菇

新到金鷄鐵樹酒,靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上,多奉送一支

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

超值费用

香港 \$1099起

來回香港或曼谷機票 回程一年有效。 * 住宿香港雅蘭鬧酒店,

(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

曼谷或香港機場,

酒店來回接送。

(三晚) 香港 (三晚) 曼谷 (三晚)

\$1449起 溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送

獲贈三藩市/羅省機勇

代訂各地旅行图、

曼谷

(三晚) \$1359起

精選特點: * 自由選擇出發日期

乘坐廣體客機由溫

酒店、汽車服務贈 券。(須符合細則)

一至週五,早上九時至下午六時;

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

LOONS

設

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適

招呼週到

RESTAURANT AND BAKERY

> 七天營業 歡迎惠顧

應 供

精美餅咭 餽贈親友

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277號

飽飽飽

午 意



森豆及豬內等,用明火烚大半天,多次加水 ,使米豆成粒,粽內呈青綠色,入口鬆化。 用蘆兜葉來裹粽。當地盛產一種修長而有尖 刺的蘆兜葉,把刺削去後用來包粽,特别堅 刺的蘆兜葉來裹粽。當地盛產一種修長而有尖 刺的蘆兜葉來裹粽。當地盛產一種修長而有尖 如如面蓋上一塊荷葉,煨成後軟滑不腻口。此 外,粤東的潮州粽也别具一格——將鹹、甜 兩種餡放於同一隻粽裏,半鹹半甜,稱爲了 雙併」。 不。 仁等乾果做餡,或 與糯米混和包裹。 與糯米混和包裹。

> MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街]

歡惠優或尊月

迎顧待補便租

電話: 688-6431

全

部

新裝



報心漢大

() 大學 () 一年 玉笥山是汨羅江下游的一座小山,屈原後期曾在此居住,山上築有紀念他的屈子祠,始建於漢代,曾經多次重修,佔地七、八,始建於漢代,曾經多次重修,佔地七、八,始建於漢代,曾經多次重修,佔地七、八萬瓦,祠的正面開着三孔大門,上方正中央嵌有五龍捧聖匾額,上有「屈子祠」三個蒼勁的大字。正門牌樓上繪有十六幅彩圖,均以屈原的生平活動和辭賦爲題材,其中包括「與漁父談心」、「行吟澤畔」、「獨整一本玉笥山周圍還有騷壇、濯纓橋、獨醒亭、望爺墩、女裂廟,以及飲馬塘等遺跡。在玉笥山周圍還有騷壇、濯纓橋、獨醒亭、望爺墩、女裂廟,以及飲馬塘等遺跡。有今江畔,向漁父設道:「舉世皆濁我獨清行吟江畔,向漁父說道:「舉世皆濁我獨清行吟江畔,向漁父說道:「舉世皆濁我獨清行吟江畔,向漁父說道:「舉世皆濁我獨清,衆人皆醉我獨醒」,反映其正直、清高的品格。

土堆,筑

說笥了



·油煎 豆類給無 別不

廖板,大小工程,保証滿意 電話: 876 - 5290 24小時傳呼 735 0 0878

平棚銲圾

快 林贊 捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917 承做內各 建木外項 装泥油大程 修水色小

7相款旗娘 宜式を封い、新、粉

303約尺娘服新

租租裙到

97金, 掛新

收上政電乾洗雪 資車電水土承內內商專費門府爐衣衣櫃 磚房器喉庫建外外業檢 舖露按更改新油翻住舊 砌台装換建屋漆新宅屋 432 - 9888

承接大小工廠商業,住宅,電器

免費估價 政府牌照 電 294-1025 傳呼機 686-6212 「三文治」(Sandwich),是一種麵包片之間夾着餡料的食品,即夾心麵包,據說起源於十八世紀時英國的小鎮三文治,並因而得名。 一三文治鎮原爲蒙塔古家族的封邑, 一三文治鎮原爲蒙塔古家族的封邑, 其府第的廚師便想出一個辦法,就是 將內、蛋、蔬菜等煮好的菜餚夾在麵包 片中,放在橋牌桌旁,讓蒙塔古爵士隨 片中,放在橋牌桌旁,讓蒙塔古爵士隨 ,其府第的廚師便想出一個辦法,就是

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價

鋪草鋪路

※取價從廉 餐 館 雜貨店 家庭電器 WASHERS DRYERS 凍 櫃 大小凍身 梨雪機 乾洗衣機 23 裝置設計·空氣調節·口



修建籬笆

剪草錦樹

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 台頂質暴玻 水外風璃

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 — 7835

低服牌電機機冰 廉務照器 電話:876 0278

873-9361 面石杆台修屋屋

亚 684·1748 872·3768 話 874·4295

鋁鐵圍欄 水泥路面 圍牆地基 大小工程 ₹ 255·4709 538·8223 華昌建築公司 (免费估價

府

雪櫃

爐頭

政商栢新維泥水大保 府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質

照廠宅建修工修程量

遠東建築工程公司

25302841

免大電水磚瓷內土房商 费小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

乾洗衣機

免費估價

50外浴水鋁屋屋

年墻室泥鐵頂頂

保膠廚路圍翻補

用板厠面欄新漏

2貨本事中 · 726等。 廣告等等。 4

電話: 321·7391 253 - 8996

加華建築裝修 各國油防鋁水砌鐵各 項藝漆盗鐵坭磚網式

裝工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙

電話: 夜 255-6889 日435-5192

6時后電話:255.5296

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254.2764

長程搬運公司

達成建築裝修

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批園修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

大型貨車,有升降機 代客搬運傢俬貨物, 有免費箱合借用 價錢最平, 具有經驗 253 · 2841

柏熱 文水按喉修護爐裝電修 住主 燈理 理 電話: 255 · 6497

喷專水内專水栢商

天整坭外通電文店花樓路油塞工住工

板梯面漆渠程宅廠

電話:251 · 2700

傳呼機: 686·2798

日夜電話:

322 · 5726

土泥水新油鐵工兒

翻裝木電廚燒欄滿估

新修工燈厠焊桿意價

屋庫水喉潮漆

振雄建築裝修公司

煒華電器

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修 位

宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

屋屋水新土瓷露外内免 頂頂澗造庫磚台墻外費 翻補安厠改地維膠油估 新漏裝所建板修板漆價 雷話:251.7664

大小凍房

水喉電器

253 · 3298 呼機 645 · 4309

公 251・5628 政府牌照・免費估價

司 251 · 2697 呼機 686 · 2791

計文字館宜捷 鍾洽 電 273 · 7898

承新商酒價交

建屋業樓錢貨

設栢樓餐相快

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗简台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話:538.4401 鴻基建築公司

榮昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水 瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修

宜修漆程格新

電話:434 - 0869 費 價大內水土蓋格小外電庫屋 估 相裝油工間翻

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厕工估銷 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

彭鴻記裝飾

電話・874-6915 工土室裝承作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

大大 | 房屋建築公司

24小時服務· 免費估價

電:251.2895

傳呼機: 667·3693

政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外

頂頂澗燈造磚庫墻泥墻

補瓦露水厠雲車欄路膠

漏仔台喉所石房杆面板

政府牌照・質量保證 日夜服務・免費估價 室內外大小工程

屋屋水瓷水土廚露膠欄頂頂澗磚泥庫厠台質杆翻補護舗路間改車外圍 新漏理砌面格建房墻墻

電:874.9888 251 · 7664

圍瓦膠水車 政 墻仔質泥房 欄水外路露 牌 杆澗墻面台

磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉 程

254 · 2595 435.4512

專通渠道

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434·2082 余先生

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫

。緊急照明設備安裝

免費估價

門用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE.

門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·

由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

本公司還設有服務部

電話: 879.2122

(24小時服務)879.5301

暖爐浴室·通渠厠所等一切工程·

- 按裝及修理水喉煤氣·

浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣·





*防盗花窗 *鋁質欄杆

* 樓梯扶手

*鐵門鐵閘

免

費

估

價

冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機

·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六 公司:872.2468 325 · 8640

傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築装修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

|請電:255.9837余洽

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

。栢文消防警報系統

。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養

工作符合政府安全規格

山市以下旅 大尺寸母 医院丛



加拿大信託	實業公司[ANADA TRUST	REALTOR 2629 KIN	SCHOOLSER MIS 10 was	公司電經理:關聯	話: 438—8161
(B)			▲本地比,四腰房新CARPETING 非常方便,近學校及巴士·。 DON QUAN	★ \$0L0 差 \$0L0 差 \$0L0 差 \$0L0 差 \$185,000	▲MAIN街孖屋。地大52×111 尺。叫價十八萬八千。	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	投資商業模 ◆華維新商業核。街角位置 75次122' 良好租客。 有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘 萬元。 電話: 438。8161 DON QUAN \$650,000		相文及商業樓 雲東HASTING街14年新三層十組 相文及四間銷位。地大65x120 每年總收大約六萬幾。叫價七十三萬元。詳情請電 DON QUAN 438-8161 ▲ MOTEL 及餐館。B C埠仔			關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
模 9 楼上栢文自住收租均宜 楼下傚生意 9 投資良機 9 叫 價.\$1,650,000 ▲雲東商場 13間 鋪 21 PARKING SPACE 正在建築中 9 叫價 \$1,980,000 DON QUAN 438-8161	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	▲本地比,每層1500尺,好 過新屋,二十一萬餘,有景	42單位。有辦泳池。叫價 一百二十萬元。 入息地 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。	▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街 • 街角鋪位 • 有前途叫慣只 \$29,800 <u>入息</u> 丹屋 ▲ 3 層子屋 • 12街近 KNIGHT \$121,800	\$118,000 DON QUAN ▲北雲實業達生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。 ▲雲埠HASTING西FRIED CHICKEN	▲ R S I B ZONING 兩間屋一共98.5×159尺地 ,每塊地能起兩屋,位于 1767 ISLAND AVE. 地大40 ×159尺,另一1781 ISLAND AVE地大58.5×159尺,可
W SOLD SA		SOLO	▲西區近屋列治商場地大56×138尺,開價四十萬零八千元請電話謝煜贊(DON QUAN) 438-8161	▲12街三組單位租出,叫價 \$121,900 PAN OR DON	AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR ,叫價只 \$45,000 ◆含利 SCOTT ROAD 唐餐館每 月大約生意 \$15,000 每星 期六日,叫價 \$140,000。 有前途。	以分開買或一齊買,1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有 價講,請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161
▲雲東龍屋地大 44×110尺,樓上三睡房,樓下有廚房,兩年新之屋頂,三個廟所,好風景,近學校,巴士及公園開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161	▲ DEER LAKE 對面 , 七年新 , 特別設計新型大屋 , 有54餘 尺 , 地大 80×180 , 上等材料 叫價只三十餘萬元。	近屋列治商場 ▲西區單邊屋 938年新 9 模上 核下各三 時房地大 54 x 154 尺 開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161	▲西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋,地大62×120尺,叫 價\$558,000 DON QUAN ▲西區62街,三睡房屋,地大 41×115尺,叫價\$258,000 DON QUAN	SOLD SOLD ★雲東區43街 , 四睡房 33×117 只 \$112,000	▲雲東兩睡房無土庫, 好地 區, 親屋, 有車房, 價 \$118,000	楼上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON
隔 烧 这 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲ 5609 RUPERT ST. 楼上三房,楼下二房棂屋, \$138,000	△四伏	↑ 7719 KINGSWAY \$275,000	▲北雲商業模四輔位, \$535,000	▲ 3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交27街 \$125,000	▲ 457 E.COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩輔位。 \$275,000
傅在治 住宅: 876·5771 傳吟機: 645·2839 731·0413	▲翻新街角49.5×122 土地三層 舊屋東20街近 FRASER 街三	▲西區大屋 ,近哥 爾夫球場, 土地70×156, 2,600 呎樓上 ,共五房三浴室,裝修好, 室屋急售。 ▲新商業樓出售在1050 KING- SWAY ,70%已租出。請電 傅在治君。廣東話、國語、 上灣話。	▲西區: KITSILANO 上雨睡房 下一睡房 有厨房。 \$228,000 李克森。	ARUPERT- KINGSWAY 23年就屋 上雨睡房 ,地大, \$139,500 李克森	▲生意:東區麵包店。 器具齊●租平 急售。 稻文:東區一房單位 有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克森	李克霖 #2: 327·4388 傳吟機: 645·5164 731·0413 KEN LEE 948 W.KING EDWARD AVE
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲東區,雨舖四個二房 栢文,年收六萬, 丁建新251·2571 梁太437·9733	▲上三下二地大 33×107½, 月收租一千,近PNE, 丁建新251。2571 梁太 437。9733	▲烈治文九畝農地 9 第 四路夾 FRANCIS 丁建新251 · 2571 梁太 437 · 9733	▲ 214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨,一房稻文四萬七千 ,六百卅尺,丁建蔚251。 2571。梁太 437。9733	△埠 仔赚錢餅店急讓 , 駕車 雜市區約一個鐘, 適合夫 婦, 開價四葉餘, 還有價 講, 梁太 437。9733 丁建新 251。2571	深 太 大 JENNY LEUNG 437-9733
一 回 平 住家電話: 434-3658 傳呼機: JOSEPH TAM 686-1515	▲6990 TYPE ST 五年新三睡房 ,近學被知購物中心; \$149,000 韓國平 434。3 658。	▲蒯菲近22街39年屋楼上下共四時房,地大i4萬餘, 韓國平434。3658	▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33×122 \$179,000 陳培321。 0577。	▲緬街離貨店,專售大量鮮花,每日生意五百餘 \$26,000 ▲索里旺商業樓 66x116,叫 價 \$349,000。陳培 321。 0577。	WOODLAND AND BROADWAY BEACH COMMAND AND BEACH COMMAND BEACH COMMAND AND BEACH COMMAND BEACH BEACH COMMAND BEACH BEA	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲温埠京士威新商業中心,13 個舖位,大停車場,叫價 \$1,980,000萬。 ◆東15街向 KINGSWAY 近菲沙 ,商業舗位,接上四組 栢文 ,叫價\$288,000萬。	▲ HEMING 夾32街,二年新, 上三下二睡房,刊車房,廿 多萬元。黃漢。	▲餐館生意,旺街近BROADWAY AND MAIN 有酒牌,叫價八萬 餘。黃漢。	▲西區16街, 栢文地 33x 122,上三睡房,下雨 組 栢文,附近正大發展 ,極有潛力,\$198,000 黃漢。	● POINT ROBERTS 地,遊艇 塘岸邊地十塊,水電全備 ,近商場》高爾夫球場。 數萬元一塊。 ● NEW WESTMINSTER屋仔,地 66×113.7,叫價數萬元	▲北溫哥華,工商業石屎樓宇 ,近鐵路,全部租出收入三 萬左右,叫價冊萬餘,黃漢
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	▲近香檳區, 觀屋, 四睡房, 地區好, 地大 40×141 LOT 開價 \$189,000 ▲東區觀屋三年新, 接上三房 開價 \$159,000	▲ 4街夾 KNIGHT街 視屋地位 適中,睡房雨上雨下,	▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,環境 —流,價 錢公選,開價 \$119,000 湯家 敍 324。1156	▲列治民觀屋1500方呎。	▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出該 \$16,000. 湯家敘 324 ·1156 ▲京區兩房舊屋, 33×99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000	▲西區三睡房脱屋 , 33x122 COLUMBIA街近 W61街, 叫價 \$192,900 , 湯家紋 324 1156。
LEN LIM 298-1551	華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓 , 自用或收租,\$1,350,000 LEN LIM	▲1829西四街,西區旺街商業樓年收\$28,000,四價\$425,000 KEN LIM 298-1551	▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街,100x120,净收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551	▲ KINGSWAY大街。商業樓 33x 122 ,二鋪位和兩組 右文 ,叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325	▲高曲林區有住餐館生意建資業,最合家庭經營 ※、最合家庭經營 ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※	REX WONG 464-6325
雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	室, 街角地,開價廿六萬 餘, 雷太: 277。7375 (住家) 273。3161(新盤勿失機會 維多利亞島栢文 商業中心廿貳組,入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形,請 電:雷太277。7375 (住 家) 273。3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。		△新區稅屋 雨平新屋,地區好、4 驗房 1 家庭房,2 壁爐,2; 浴 室、雙車房、價 \$223,900 雷太:277。7375住家	▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立車房及種有葉樹,開價 廿七萬餘。 葉太:272。1861(住家)273。3161(公司)	▲土多生意 列治文市中心有文區十多, 生意額高,開價七萬。 西區士多,有文區,開價二 萬五千。 業太:272°1361 住家 273°3161公司

PAUL TSUI

261-1881

中文呼機

667-0961

黃

永

Date published 10 June 1988

東區

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

品

BUS: 261-1881

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

THOMAS C. WONG

住家: 298-2961

327-9322 公司: 327 01111 決站 牌唐經 ,60 場林工 西萬東餘東位中 一心自助三十 小日曹八工 不FRASER 及 不不FRASER 及 不不有相量 不从INDSOR及 不 N.KING ED 餐, ,备營鄰座,埠業 有落雜 四近位生,西 菲座碎年年春日 SAFEWAY SAFEWAY 河埠館回 新春館 世七萬 七七萬 37 。 45 百文 鄉 9 港超:近文42 街多治 餘, , 與五讓市東百,位 , 元快 六建十,場京元有, 元 4 蕊架座五,士,廣落 一,九空位嵩店威五大座 房

AMBROSE WONG 住宅: 438 0 0 337 公司:32701111

SURREY 元容埠 0 易炸 首備池。利餘區仔 店店 期 0 021公 0 0 三 便開燕樓園 交睡 急生 可價汽一石 通房 讓財 0 光 交萬。房大 ○餘運 ○ / / 價齊 。 動有分 開地 二全



RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便,近小學。

A PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 % ,叫價 \$150,000

◆上三房•中一廳•飯廳 廚房。交通便。近小學。

DAVID CHAN

固九下

批。法

公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG

李經緯

FRANK LEE

9尺

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

住宅:879-3296

住宅: 874-2774 傳呼機: 645。9044 直接傳呼機 680-2914 ▲實忙大購物商場,炸鍋炸魚店出讓,年生意思20世,叫僧九萬九。

▲ MUFIN SHOP, 西區好地點,東主急費,叫價五萬九。 ▲ 3單位框文地33×132地 6 街夾菲沙 2 萬元首期開價11萬 5 千 ▲ RENFREW HEIGHTS 25年屋地大44×110街角位地,模上三房 樓下雨房,有市中心和温哥華風景,近學校,車站及公

園,開價十八萬九。 ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋。價二十九萬五。

好地點。 ▲開價 \$99,000 兩房無土庫屋 ,屋內光猛清潔 , 適合收租

9 近 菲沙。 ▲ 孖屋區西70街央 CAMBIE 地 33×117價\$129,000兩房無土

庫,屋內非常清潔,可以建築前後孖屋。

馬國輝 327-1111 439-0359 FRANCIS

萬三千快全九東旺萬停高

五萬。車酒 ,已街九車貴

▲溫哥華DENMAN街遊客佰文區,家庭餐館設備

齊全,十年租約,開價5萬6千,歡迎還價

住家:

▲商業地一福33×112菲沙近25街C2,可建三 層高,減價17萬9千。 ▲西12街近UBC大學2年新屋,樓上三房樓

下兩房廚廟齊標準地開價36萬9千。 ▲入息屋8睡房,頂層三房,正層三房兩廳土 庫兩房廚廟整,全合法,標準地1836 PARKER 開價7萬9千。

▲家庭式中西養館30座位 FRASER 夾25街租平 開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮冰 叫機:73501988



廟地大平直33xi39共二

▲豪華新屋瓦頂水暖氣 二千六百尺六房四扇家



超級市場急賣 \$125,000

▲旺舗長批年入八十多萬

▲華麗三層栢文 , 17年新 一房草位只賣\$39,000

RES: 433-6882 陳挽明 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 另丹區 和紫鈴 尺區 • 中 • 温地區 新 一利舰金 廠。。 船公屋五房 拓園。萬出 文及可元宣 •一餘餘餘舖。。 宅業 巴景見開地 热年。店。出開 樓 水新 地地士。雲倩一 賣價上 皮。站開市四英 價中十畝 意萬樓

價 6

-11-0

一百雲潛一層 室流九東力尺雨 十地二 四萬餘 66×102 五, 吹型近頂, 近 萬單另一巴靚客乃售 左位騎房士翻廳麼 月鋪 石内模栢站新,, 收, 。有,文。,飯標 净舖 洗六, 庫,地 四餘

及新樓

储9七



JIM LEE BARIBO

住宅: 298-8988 公司: 327.1111

▲西區小香港四睡房屋 57x120 地近于名中小學叫四十

▲ BURNABY 14年屋 50×120地3 睡房上下完成有風景 9 叫 十七萬餘。

▲赞财照仔生意近 BURNABY 醫院及植文區,平均日做七 百餘,只叫價一萬餘元。

▲玻璃生意・經營住宅・商業及ⅠCBC等・叫價二萬。 ▲高骨林中西餐館96位。有酒牌及泊車位。

▲西區專售運動衫 · 用品商店 · 叫三萬餘 · 合投資移民 ▲兩睡房稻文平賣。搭車方便到唐人街。

▲8單位入息屋每月收2400。只叫價十六萬九千。

BEN LEE 公司: 327-1111 住家: 876-3175

賣\$119,000

▲士德古翻新四房屋丹屋

地。乃街夾11。業主急

▲FRASERVIEW區,好地點近 學校 • 巴士 • 市場 • 地大 ▲38年新屋地 49×130 高尚 牆 開屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎, 開價十八萬二千。

▲新娘禮服店出賣。經營 零售及出價。溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

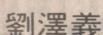
45x136 937年三房米仔 FRASERVIEW地區 9堅固三房 價十五萬四千,包爐頭雪合餐館等各行生意。 櫃乾洗衣機。

▲SURREY區十三年新 屋上三房下一房近巴士 近 SURREY PLACE 購 物中心。開價九萬八千九。 歡迎還價。

▲半年新溫哥華特式屋·五房四廟兩廚房·瓦頂。近3d 街夾乃街•材料一流。近巴士學校。自動變車房。叫 價十七萬九千九。

李建興

直接傳呼機:667-3202



九元。

價二萬十景萬每

禹。

萬萬 五餘色

FRED LAU

住家:879-6005 傳呼機: 667-3898 公司:32701111

遊

2088 KINGSWAY 旺铺出租 屋,向南風景一流,叫,1000呎至2400呎



35組 有文 , 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

免費估價 忠誠服務

有近,

高千正



MULTIPLE REALTY (20) 434 - 1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸吁 667 · 0933 留電話中度 (住宅)254.7333

平 法 3327 完特土利雨 區開餘九萬 過



恒基置業量列治商場 KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物菜。免費估價。請隨時聯絡

▲西區超級市場位置 非常好,附近植文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838 中文傳吟機 686-4118



上三房,下三房,高土庫 新装修,可分租,3035 E. 29 AVE.



地 33×122 , 新屋頂,上 三房,下三房\$181,000 1021-1023 E.13 AVE.



牆,年入大約\$15,000, 叫價13萬餘。 855。 854 E12A VE .



利新

▲地大 54×162 7年新意大利業主能屋 3千馀平方尺,23萬餘。 7884 CUMBERLAND



▲ 33×120 地 · 33年新 · 4521 JOYCE 29街央 JOYCE 雙層綱窗,新油漆及浴 室,抵買。



▲合法孖星 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552E12 街 叫價\$14萬餘。



廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.

公司:251-1323 住家:321-5345 YULAN WONG

▲急售 33×127 全翻新,三睡房,飯廳 、客廳,土庫完成,近學校巴士,價 十三萬餘,保養一流, 2880 GRANT (近一街夾繭菲) 週末二至四時開放

▲ 33×140 三廚房三廁,全部翻新三組 入息屋,近江 行梳夾京士威,十六萬 四千。



HEATHER COOKE 公司: 736 • 3831 PGR.: 645-6813 ▲ 536 PRIOR , 升屋地近 唐人街, 25x125 , 開

價\$80,000(RT3)



2417 CLARK 栢文地 RM3A 年收租\$20,640.00 地 30x92



▲位於南温哥華,樓上雨 睡房,模下雨房地 33x 100.59 有後巷 9 叫價

\$128,000 HEATHER COOKE 每平方尺\$6.: 已舊出新樓字。三千至九千尺。 ▲出租 ●M2 ZONING-



327-3483 華

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8 Quitoplan 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜 DAVID TAM



▲西區SOUTH GRANVILLE®最 好地點 · 地 73x122 · 四睡 房。特大尺碼。主人房有 廁所。寬濶客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室。西人業主。開價四十 三萬九千圓。



▲ 1125 E62 AVE地 49.5x115 雨房及土庫完成。



東西區房屋

屋。五大睡房。四套厕所 豐車房門 •紅瓦頂 • 熱水 緩氣。近小學巴士。開價



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 变境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池 50x127



▲ 7841 MCGREGON AVE.BURNABY

地 50x198 • 7年新特別設

計四房屋 · 室内游泳池 ·

後花園有自然界林木花草

價 \$288.000

COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂。裝飾一流\$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000 ▲ 712 HAWKS ST. , (唐人埠) 三房及土庫,每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

商業及栢文



▲45組 石屎大厦。每年收入 \$228,000 資收\$169,000 開價 \$1,800,000



組有文。樓下铺位。全年 收入一萬九千五百到。開 價廿一萬九千圓 • 超值物



街商業樓 每年實收 \$43.000 價 \$438,000



50呎地。兩層商業樓。全

部租滿。管理方便。全年 收入四萬六千伍百圓。開 價五十四萬 • 歡迎還價 •

▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000

▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人雜貨商場,每日一千多,有停車場,地 63×128 生意及物業, 特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000 ▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000

圳煙北

一台京

~級塘 海公估

一路高

高、速

公州路路一、

等厦瀋

産

設

等親、國加隊

和海、將

今年擴展

港二四億有

從能 · 要 實 不 到 · 國 國 不 不 也 · 使 要 要 了 的 。 國 國 是 生 在 也 要 很

進軍總統一人。

係一認軍了談法

下的發展。 中交流的途徑 中交流的途徑 步推動了兩軍 步推動了兩軍

人民解析

10 一國人民解放軍 一國人民解放軍 一國人民解放軍 一國人民解放軍 一國人民解放軍 一個人民解放軍 一個人民解放軍

冠

全世界

各機構及設施之用 積約四點九公頃的 積約四點九公頃的 境海工程,工程完 增加約一成用地。 增加約一成用地。

謀由堂人 天秦 防電 民下基 部電 月

大領森保防見大午偉部一八北

中客灣於可乘間電

• 、 將台

琉球、期代

上開理

形南公

環開路島始建

運建設

輸設,

網,全

高等级的!

步海十

形成 有到 形成 有到

公爲幾|頭的

將線在局的公成州南州建民間

發形同京海直展成時一地至

面口建港汕濱

國生舞古際的和代 交 · 在體育館 界層 人團者 國福一中際利中國 一於丁交八專日七舞誼八電 巴,華南的音響 比賽時時 家會告友 基標文拉,際金準化丁首友 擔 將 有 誼

工品鑑現。兩招十,找,後所重市 網 最河江蘇 最河江蘇 是 帶晚速所 日顧,但走江麻王年 劫被等 上 劫犯李炯士 等七省市 新江、江、江 等七省市 公飲百被啡招,上合一。葉劫頭二安的四服。待投海伙朱被個案人十 本安的江一月機重西十 四日深夜夜 貨一華人户住招日 中現叫後,王。筆一反顧宿待下冷金醒便一家兩羊的映舍在所午 開有被後昏朱碼人毛人:被這發 在破劫湖上 展麻劫,昏一頭四衫到前人個生上

羅所上安析,江同因李合常奔地和海部係作也時犯炯下熟波、網西市發同案曾了盗,,市于 場後務上 繳,員海 中餘香其起湖發和用到公旅日。元烟中麻荫生初的,安館晚 。、特幹、在步麻將幹登上 目手大搶湖上審醉李警記, 前錶案劫北海訊藥 并報被竄

下、李日據搶蘇負市真關和俱了招犯,此劫、察,名的江察天待。公分案浙員曾叫配蘇員

窗飾公司

淋工

美觀實用

自開工場

Bing Plumbing &

428 SALSBURY DR. VAN. 電話: 254-4935

¥ 一流裝備 經驗豐富 ¥

接駁政府大喉,修理土庫漏水,電動通渠

SALES & SERVICE 炳記

Duck Toong Restaurant

5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. CANADA V5P 3V4 TEL. (604) 321-2888

清得鼎當海錦窩大奶

晚飯小菜

歡迎外賣

1976 HEATING PLUMBER GAS

僧錢公道,數迎光臨選購。

ALBERTS AUTO SALES, 255-6646,

1717 VERNON DR.'位於二街 9 雜

粥粉麵飯

宵夜打冷

CLARK DR. 西面一街口。

聯繫在一起 和黨內的腐 。這一

的現題問題是

面

買進現象

訪國間

拿率曼

申昨口道中

靚車出讓 1987 爱 OUATTRO CD5000 四門。 行 21000 公里 , 尚绘雨年原廠保養 , 價 \$48,500 , 有意電 464-6676 ERELYNNE CASHION

將海駛行線基

駛,運基「董

郭心漢大

主軍晚

持事,

天下 午 好 然 上

繁特,碼頭的

成爲世界最別程過荷蘭鹿

独434-726 TRUCK 出 有先生接 5 9AM-2PM

2八 個電 0 4 日 9 至 。 有效 有效 有效 有 質 3時,文大師6黃請教學 2意至河 7者六單

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名,長年可靠 工作,熟手每小時可赚七至十元或 以上,视個人工作能力而定,有專 人員責訓練。

底薪由五元四角至六元六角 請由下午一時至五時 (星期 一至五) 到 1675 西二街面

International Trade Show introduce

八八年國際 貿易展覽會

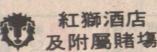
六月廿三日至廿六日,一連四天 温哥華P.N.E.太平洋國家 展覽大廈舉行,零沽商人直 接將各種產品售給公衆各界

詳情查詢電話:875·9298,875·1414

免費機票 發財佳音



即日來回利華達州艾高鎮



賭博項目包羅萬有 現場表演節目 利華達式生活情趣

請即訂位出發

及訂位,請電免費長達電話: 800-654-0888

Casino Express

劉伯納天均律師 啓事

沙 二 八 口

定造各款

牆紙及裝飾品

二十餘年經驗

百葉簾

室內設計:

垂直簾

價錢相宜 免費估價

有發行部

歡迎訂購

電話:253・4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文,英文及粤語,圆語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務·

VICK. McPHEE 律師樓

THE PREFERENCE OF THE PREFERENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPER

香港分行: 中環舉打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 獨文傳資: (852)5-8452149 观点: 82579 VICMC HX

温田华總行: VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA TEL. (604) 892-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新 张 營

多款精美小食

串燒牛柳, 鷄柳 每串99¢起

合鮮瑤 燕龍湖紅皇秀貼熱油 時蝦柱 海香上報玉滑明葷焗 上橙素喜帶鶏蝦 雙鮮扒 鷄糞丁球 蟹 菓吞鮮 或湯粒 特價酬賓88元 対北京 Sako Sako 翡南七蝦肉北 碧京窩蟹 翠乳彩子片京 綠都貼肉四 合鲜瑶龍吊炒北火片六 時蝦柱鳳燒鴨花甲皮和 片肉蝦肚和 主等母球鶏絲菜湯鴨菜 扒球粪菜 甜炒品飯 3 00

特價 58元 特價28元 SORE 經濟宵夜打冷

特别介紹

車 建 CD5000 建 CD5000 21,000KM - 上 2 債出 - 上 5 出 - 議

雨日 5 請電

一有船否不瑚宇大地, 台外基往來總港

18厘利息

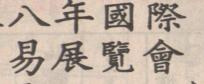
H_TECH 公司 需要資本發展, 投資最少要一萬元

回利 18厘· MR. WONG 421 · 1822

INTERNATIONAL

TRADE SHOW 88

your product to new communities.



人士·

請立即申請展覽攤位 先到先得











268 KEEFER ST. 奇化街 268

地下旺舗:毎呎由\$30起

二樓商場:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起

684 - 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場 將於一九八八年八月八日 在新華中心地庫 開張營業

> 誠聘 全職或兼職收銀員 各部門領班或什工 (有工作經驗爲合)

有意者請致電:251.6155接洽



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

2165 E.HASTING STREET,

872.0880 667.0005

35年經驗 晚六時后電

02電瓦內 75話仔外油 23余水湖

・生澗漆

KARL 291-1866

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

余正木工坭水 電話: 251-6248

3小工程免费

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 喉理牌

司公程工氣冷捷快

三三五七 九〇七五 華英語語

櫃房業專, 冷科電大暖承 府食,大牌瓜急小 照菜凍商

志誠為 事科大小商業凍房冷氣 安當· 安當· 安當· 東科大小商業凍房冷氣

九〇・僑具四三・胞等

電話: 939-8275 鮑洽

上元熱喉裝專 門,水等,門 估免爐工兼修 價費 三程修理及 實費 百 中換水按

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽 亞銷建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2580

二九百百里免新台 余應修估電牌 五流。命理價火照 七智 . . . 價花程格則漆屋

Date published 10 June 1988

新電話 土油承卯 木漆接 四 ・装 I 程 修

修理水喉

新造廁所 電話:251・6248余洽 WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD. 政府牌照,專門修理, 安裝商業模字,住宅,新屋 一切大小水喉,煤氣工程, 電話: 438 0 1 1 1 8



874-1688 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 注 军宣话: 278-7870 直接将件:667-7393

▲列治文區仔屋半間,座落 東房 NO2和BLUNDELL附近,四 房一廟十餘年新,取價十 西屋 一萬另九。 各柏 生意良機

何

仲

生

新盤

▲西區KITSILANO BEACH 快餐 生意,堂食外賣兼送餐 座落海灘兼有文中心,夏 日人山人海,全部生财, 僅取價四萬九,抵買之至

▲華埠奇化衡附近新建新華 中心,著名酒模生意,租 平批好十年基礎生意穩定 東主另圖別業志在脱手大 降價急賣取價十三萬。誠 經營酒樓界投資人仕大好 機會。

▲ DOWNTOWN 西區电槓文中 心區,大維旺街近(美麗 華)大酒店,超級鮮花瓜 果市場,年老退休減價急 者,年營過半百萬僅取價 五萬九千抵買之至機會莫失

▲東區乃磨街1020號銷 位月 租六百元, 適合各行 小生意。

▲東區京士威大街 , 家庭式 果铺有649彩票,追于 遊戲機,收入幫補租項祇 取價萬餘,抵買之至。

六月新盤

區文

投工

資商

宇

舖

各

各

酒餐

有

有

▲ BAKERY (麪食糕餅店) 建立十年,著名西式 BAKERY,座落京士威旺街 夾乃路 ,SAFEWAY對面,祭 撑設備齊全,生意額年營 120.000 ,東主 另途別業 廉價五萬九。至在脱手。

▲果舖仔西百老滙大街央劍 比街,地點一流經營十餘 年退休平貴八千元有商量 另點貨捷足先得。

▲二埠150座位西餐館, 座落哥倫比亞大街 ARMY. AND NAVY 對面 9 急貴三 萬元有商量,機會莫失。

▲本那比醫院附近 DEL I-CAFE 三文治餐室小本投資 9 租 平 , 夫婦拍擋至為理想。 銷位13租:

▲ DOWNTOWN 阿博街近暮士 定夾片打大街铺位出租, 通合各行業小型快餐啡源 至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大車站附近 P! ZZA小 食餐室,西人煙些,日營 四五百,取價四萬餘。



修英

程器

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 630-3199

▲ HANEY埠旅館餐室生惠租 平架撑齊備 9生意每月約 二萬,平價急讓,賺銀生 意 , 萬勿錯過。

▲ 1 2 5 寸 烈治文區且街果鋪立意平價 急費。僅二萬九。故遺價。



列治文區。二輪房石原栢文 PARK TOWERS · 交通利便。

七年新权屋。ASPIN DR.夹 BLUNDELL取價\$215,000.0



陳菲立 PHILIP CHAN

入屋

屋

住家電話: 435.7441 ▲本那比近工廠區咖啡銷出售 中文傳呼機:645・2808 ▲61街央緬街士德古屋,模上



▲菲沙夾24街 , 有牌收租屋三 單位,共1200元租,保 養好有豐卓房交通方便,叫 價 \$390,000

▲RUPERT夾東23街,新屋在建 篡中,三層,標準地,歐洲 建築師大約九月建成。 ▲本那比大菓仔銷生意出售。

兩睡房, 樓下兩睡房。 ▲ KINGSWAY央 JOYCE 業仔銷售



▲乃磨街夾片打束街,地大45 X122,收租屋,前途好, 交通方便。



▲30個單位收租屋,好利錢, 位於喜士定街近 CLARK 街 , 另模下有菓仔铺生意一起出 青, 叫價\$375,000



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831



通宜退休人仕。取價\$105,000 ▲ PORT MOODY 炸魚養重取

價八千,捷足先得。 ▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果 铺生意達實業栢文收租,

適合移民投資僅取價廿萬

▲列治文新發展區 , 五睡房

歡迎開前 。



心有顯開唐 四拿入 十及烈正高 14治層骨 餘住連 二房十九屋 價於 • 開 新 栢 廿 • 三 • 債升 文日 • 每價赚 九住四十五。景 · Coqui 批目七物 區譽 開宅間七年 九 近七 價。玻萬斯 • 意六場 市百 • 年璃 • 大

開三萬。

價百。每



MARTIN TANG



▲ 5465 CHAMBERS ST > 大50×100 楼上雨房土库 完成有兩房可出租,自 住兼收租,搶手地區近 公園學校KINGSWAY静中 帯旺,快!價14萬3千 ▲PNE區地大41x1289 有山景近學校交通便, 上四下二,土庫完成,獨 獨立門戶,自住兼收租 價十四萬四千。

▲ 1447 E.21 街 33×123楼上四房。楼下完成有三房。 合多人家庭,近乃街,十四萬。

▲近唐人埠,七組單位栢文,年收三萬,商業地,有 大發展潛質。價只廿一萬。畫快!

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313



▲ 5334 ROSS 街上下完成.

▲23年石米大屋近乃磨街

上三下二可出租\$168,000

木板地千2呎\$ 170餘

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



▲ 3年 新大屋好景樓上千 四呎,樓下有廚房,近 蘭菲及16街。



349束61街24年石米上 三下二可分租 \$149,000



▲ 3560 FOSTER 20 年新上三下二可分租近京、士威 減價 \$159,000

▲625東16街上兩住宅,下二輔位急責廿二萬請回價 ▲1395東13街行屋地上下完成標準地14萬餘。 ▲4555CLARENDON街 石米24年大屋地大 6000呎16萬餘

▲温泉區酒店房出賣可自用或出租\$40,000 ▲ 2223東 8街 3組 2房標準地 9 14萬餘。

▲741東11街3組行屋地13萬餘。 ▲802 GREENE街高骨林上下完成23年新十萬餘。

▲ 近乃 磨29街,24年新,地大,十六萬餘。 ▲八街近乃磨,三單位,十四萬餘。

5334 ROSS ST. (近万38街) 溫哥華特式屋,20 年新,十七萬餘。

▲近蘭菲 CHARLES ST. 12萬餘。 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三

▲ 5285 界限街近京士威 , 33×145 九萬九 。

▲3577西29街地大50×122屋租千三·業主急

▲本拿比羽屋12年新,四單位。60×130,27萬餘 意 生 ▲餐館,38位,時間好,地點好,五萬餘。 ▲49街濕行生意好·前銷後居·日做三百餘·

租平 \$22,800 ▲小型食物廠有移民計劃書,十四萬餘。 ▲花鋪濕仔,日做三百,一萬九千三。



張淳 MI-CHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721



▲東本拿比近京士成24年石米说 屋正僧三房土庫完成另有兩房 扇崩齊地 33×137 9 售十二萬



有单房,近小學及巴士, 售十三萬六千八。



百

勝

地產

公

司

费

估

價

忠

誠

服

地75x129。樓上四房。嚴報▲本拿比近京士威40餘年意大利 段是。近45街央 KILLARNEY 地。三扇。壁爐。土庫完成 雨房一廳廟。售十九萬九千



血東區翻新入息屋近乃央25街。 正層兩房一千餘尺,土庫完成 南房蔚南青售十一萬八千。



層一房一廳府廟齊,接上兩房 一藏府廟齊。另有土庫。而對 公園,近小學巴士,售十萬八



▲東區近 HASTINGS夫本拿比3層 以屋共 4 房 · 1,200 於尺土庫 完成 · 另有一房办廟費33×122 觀漫正層三房約九百餘尺,有 壁爐及車房有土庫,地66×139



▲北本拿比近县士定及PNE 全翻新閱屋,正層三房九百尺 土庫完成有一房廠廠署。有盡 台及单房,售十一萬四千九。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

近内六屋上20起地



▲東區近乃意夾42街,32年石米

靚屋,正層三房一千一百餘尺

土庫廚房兩海房兩廟豐車房,

▲東區近續前央17街,23年石 二百尺,腹板地雨壁坡土庫 完成另有三房府府壽,售十 七萬九千九。

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN QUITOPIAN



CENTRE

BERERERERERERERERERERERERERE 樓字三十年新或保養好 生意保險 保費 (大險): \$250 保費 (全保): \$540 保續: \$50,000 \$482 \$100,000 包括在内 生意中断 時價賠償 一年 無限制 租金 住客装修 \$250,000 \$10,000 新購置樓宇 運輸中的貨品 \$50,000 新購置生意財物 \$5,000 外清洗的貨品 \$100,000 \$2,500 新成交生意入息 應收收益帳目 \$2,500 無限制 接字揃壤 青重之件 現銭及證券 (店內行起) \$5,000 \$1,000 招牌(外部) \$5,000 现銭及證券 (店外行姆) \$500 都集·彩票 \$1,000 宇)\$1.000 现线及诠集 (偽造) 樹木及植物(栢文樓 \$1,000,000 \$100 第三者保險 私人财物 \$2,000 \$50,000 租客對業主責任 準備證據的費用 \$100 \$5,000 計無貨 梅宁玻璃 \$250 賠償扣除額 [발리타리] 라틴딩 티딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩딩

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

燕梳及牌照各 種手續 • 代理房屋,像 俬,醫藥,旅 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意

·代理ICBC汽車

代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉·

實 事 實 業 非 梳 公有







庫,睡近盤

,一房乃請

只流, 街快

售保士 ,!

十養德標位

三,高準十

禹高龍 地八

▲新疆近27街/NAIMO 士得高50 46×103 正層、公 分廟有洗衣 門口出入土庫有遊戲室 酒吧躁房及工作間開價 12萬2。



赚全

開成

機通房

· E

房離

, 宝

三埠

9 HI

開地

價區

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

停吟:667-0636

投稿

首位

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果 點房土新

好,庫盤,近完,

演學



好。問九頂

學全

枝部

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996

成好

9地

湖小成28 尼書出 53請地有 00速約路七八城大 約83号百八好觀 平,屋高 ,平雙方方樓,尚 開方車呎呎上環住 請閱廳 房 價水房,,面境宅 快,洗靓 , , 共棲積美區 0池衣屋



好樓

▲04街近菲沙上三房 下三房寬大課屋, 大地 48x1229開價 15萬餘。 請還價。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Real Estate Property Management**

687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公 434-1431 273-8555



馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務・凡一切有關地產事項,請 與馬尙才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍·現再擴大營業,誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡・

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327.0200 傳呼機: 680·0199

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324.7048

傳呼機: 680·0199 免費估價



Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894 直接中文傳呼:680-7284

▲ FRASERVIEW 9全新加建四羟房土庫完成好地區 9 近

学校地50x112。開價十九萬餘。 ▲雲東區三層新屋,材料上乘,經驗豐富建築師,五 睡房,旋轉模梯,設備齊全,風景優美,地 33×122 現在還可以選擇池毡式室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY鲜花及雜貨店生意連實 業出讓,生意好,東主經營十多年退休平售,銷位 三千平方尺及鋪后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房,他3/4英畝池, ZONE C2,近醫院,勿 失良機,42萬餘請電詢問。

▲乾洗店 (BUSY BEE) 急讓,收入七萬餘,盈 利四萬五 明價五萬九 地點一流, CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111

29街,近小學,開價

▲ 2637 ETON, 33x124

李伯森

Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

\$119,000

\$119,000

上三下二,KNIGHT街夾

公司電話: 434-1131

上三房,中一房,有土 庫,全屋翻新,只開價



馮先生

Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915

住家電話: 645-6465

▲地大70×153街角地 9 3 房上面 9 土庫完成 9 正 層1150呎,2廁所, 開價 \$169,000



為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。

434-1431

黎熙洲 Richard Lai 1086 RICHELIEU AVE, SHAUGHNESSY高尚住宅區,

五睡房,七千平方呎地

879-1845

! 環境好: 隨時搬入!! ▲五廳房,溫哥華東區好地點,近學校巴士及商店,只售\$134,900 投資物業:1) 西區13組 植文大厦\$650,000 月入

\$5,000, 50x40 呎地 > 環境好 > 2) 西區十一組柘文大廣,多層柘文 區(RM-3)近OAK 街及中央醫院。 3) 家庭生意良機+親四睡房屋,年 收 \$80.000 或更多!!! 三間建築物 只 售 \$450,000 * 有生意 及62×132呎街角地!!勿失良機。



Peter So 蘇擎祥 ▲上下共三房石米牆屋,33x99

傳呼: 八萬三千八。 667-3926 ▲乃央20街五房標準地,近小學,十三萬餘。 ▲雨房或三房,地大六千多方尺,位街角,十 三萬餘

▲生意連實業。三短栢文。樓下雜貨鋪及快餐店。 區。僧廿六萬八千。

▲西人屋樓上4房樓下3房名 元,近PNE HASTINGS,開價17萬9。

▲西人翻新屋三組入息屋,租金千六元,地段大,乃詹夾12街 開價十七萬九。 ▲三房翻新屋地40×1419城多利夾39街9開價十六萬九。

▲一流建築紅瓦 8 房新屋 9 城多利夾 28街 9 地大 164×122 9 可 用舊屋換新屋。 ▲二年新屋,地大 224×33 ,城多利夾東29街。

▲域多利夾41街,近小學,模上三房或四房,模下二房,上下 可各出租,價十一萬餘。

▲乃磨夾11街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多 ▲域多利夾35街將興建紅瓦新屋。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 922-4572

唐人街栢文 ▲1245E片打街有11組 個單位1組3獎房, 2組3睡房,7組1 睡房,入息\$35,000-

1245 E片打街。

李寶强

Daryl Lee

188

年可加租9 開價\$398,000 ▲ MARPOLE 西區,8單位 栢文 一睡房有六組,2組2 睡房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開 價 \$448,800

▲ METROTOWN 10單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至 2 睡房 , 2至 1 睡房,開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 \$46,000

▲男庄裁縫店生意出讓,有發展潛質連存貨,開價 \$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景 屋,開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900開價\$325,000

▲高尚栢文: 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美 , 交通方便近士單利公園 ,高尚注它 區保安好,内裝修一流,雲石地板, 1662尺, 2睡房,一書房, 有2個泊車位,開 價 \$448,000

▲花舖出賣,易賺錢, 6288 THORNE ST.BBY 近快車站近METROTOWN 地段 126×269 9 種花工具 濟念,有玻璃屋內有暖氣,風扇新裝修,又可種 菜,另有住屋一間 5 鹽房,完成土庫,東主可教 生意,開價 \$228,000

▲快完成 2間行屋,每間屋 33x122,900 E11街。

2160 KINGSWAY

黃惠德 Cathy Wong

公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

▲33年新三縣房觀屋,土庫報出每月450元,正層 1100 呎,有陽台,近快車站,大部份新裝修, 27街夾乃磨街,只開價十五萬九千元,發買從達,

▲新盤:全新裝修堅固舊屋,三睡房,新地毡,雙 層玻璃窗 9 宽大 齊房 9 水陰 9 電線 9 熱水鑽 9 皆 新装置,屋頂只五年新,土庫另有一單位可以出 祖,近地鐵站,離巴士站只兩街位,交通便,33 X105辣,只開價十二萬九千元,詳情請急電: 黄惠德。

▲生意良機,位于壹街夾蘭菲菜舖,每日生意額達一 千元,649機另計,交通旺盛,月租只收千六百 元,包土庫兩無房告法單位,只關價五萬九千元, 請速於黃惠德聯給,勿失良機。



▲温哥華菓舖,兩年新,\$29,000 連貨。 及雪機。

▲西區兩房舊屋,保養好,49x130地平開價\$289,000

▲北温新屋,風景美,四睡房,三千呎完成\$269,000

▲全酒牌餐館,42座位,設備一年新 CAMBIE

街旺區 \$89,000 請還價。

生意轉讓



住家: 254-8469 黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

主流,通新地新 及大保 離利總地盤點盤 埠估面區! , 。計積 , 有新廚 三千容實近房 14 9 睡 萬八易力裝用 附超 1 萬近房 近過4 餘巴屋 • 34 0 可 9 鋪 \$25 咖 • 位 校廟 公9 園地 ▲全部都新, 兩睡房, 有完成高土庫,

800 , 百法 9 百流還西 地嵌45穴間,近學校,小學及購物商 ,一以量價溫

業年上交。好

胡耀威 Henry Wu

公司:434.1431 住家: 324-5736

傳呼: 735-2861

* 33×155 街角地,10年新共3房,週六日中午 十二時至下午二時開放, 3605 TURNER ST. ▲本拿比 51×132 C2 地雜 貸果仔舖生意連實業,

雨層模。有三房一廳,叫價二十六萬九千。 ▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 五萬餘。

▲ LANGLEY 收租屋8年新地大,叫價八萬五千。 ▲一睡房栢文,搭車方便到唐人街,叫價四萬餘 ▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大廳, 大廚房,544 PRIOR ST.

▲標準地,四間房近小學,叫價十一萬七千, 3276 RENFREW ST.

▲十年新温哥華特式屋街角地保養好,開價十七萬七 千五百9週六日二至四時開放。2892 E.18

KEYSTONE REALTY 公司:261-8118 住宅:420-1851 667-3989



類餐,館 飲館廿栢 食的九文 業位萬連 9生0實 五意 萬出 水屋 價, 好單 餘讓 HE 暖近 五月 入位 息千 A P 十入 有設 佔 9 水 , N 價備 有正 十泥 齊 廿尺 六红 六 9 0 经 房瓦 地 萬三 9 頂 九房 點 取圖 0 19 HI 價樓 23 梯 通 合



VAN. B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼:680-7332 公司:438-350? 住家: 421-8178

▲ 2556 138 , ▲ 668 E ▲ 668 E ▲ 6553 上庫 ← CLAI ×三乃睡近價西本 122 ,房街,沙 \$209 E.CORDOVA F. STO9,000 F. STO9,000 街準 成 37 K 37 K 37 K 37 盾文地 東一街 新33×117 地 東一街 東 一街 東 相,近可18·0支高 文雙D出街00裝尚 文室窗山北街 文室窗山北村 文室窗,车 修住 街租堅 華宅 25×122。 125×129 125×129 125×129 125×129 1235 固地年 麗區 上硬石 9四 屋 三木 睡價地新價屋 下地屋 ₩板上49 自新 動複 三板上 , = **联房** \$124.5 ·000 局 勝 勝 房 の 台 房 堅 車式

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

良做 GRANV

• 禹



店,試十三萬餘。

Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street. Vancouver, B. C. VSA 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

十館位心只文三 二分打意一商萬地其建價通碑 麻業八位中美六合樓 五入大 價下 機巴單千快銷 價主 會租邊。完模 十會 萬樓 "出及 住 開做三

甄松鈞

421-3459

STEVEN YAN



KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP ▲ OAK 及百老滙衡,47位 9 三萬九千0

Century 利元百 TO DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 32

住宅: 251-5725

急讓 源仔 二百五十元 一日,開價 九千九請快

KEYSTONE

▲33年,凄上三睡房,樓下二睡房,二廁所 RENFREW HEIGHT, 開償十五萬九千。

▲一艇房栢文,六百五十呎,黄沙及七街,四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。黄沙街。

▲京士威及 E.KING EDWARD 一日四百 ● 租平 ● 只開價

一萬二千。請還價。 ▲京士威及 KING EDWARD 濕仔 • 一日四百 • 租平 • 萬二 ▲烈志文五睡房新屋●地區好●二十四萬●



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680·5275



▲26街東,二層半,土庫新 則可選材料,售廿一萬,

▲商場內文具雜貨店,可兼做

藥房,年微约萬。



▲新屋47街東近域多利五睡 房二千四百多尺,開價廿▲西區19街近金比三睡房 六萬八,可用市區屋直接 與業主交換。



公司 683-4618

六大睡房兩廳三車房三千 多尺面積 9地大46×108土 庫廚浴廳房,廿七萬餘。



土庫有房廚浴廟,共二千 多尺,廿六萬餘。

▲餐館商業急售 211-215 緬街9 50x120三舖位9卅 業 九萬九,問謝大釣

栢

文

業

E相

文

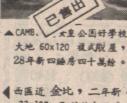
房洋

栢 價果 十鋪 ▲西區大停車場70座 高 餐館易做有酒牌, 禹尚 開價五萬九。 五區 千酒 ▲北溫狂區日本餐館 民林

住家: 321-8198

45座有酒牌好前途 三萬餘。 以上問謝大鈞。





◆西區近金比,二年新。 33x122 面積特大五房三 洛斯南 厨房家庭遊戲室紅

多質實業買賣服務公司

公司: 434-1431

住宅: 873-0507

十多年證書

傳呼機:667-0919

信用可靠。買賣交易,

長,





SUTTON GROUP -程 MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

備九萬

禳

PORT 萬里埠餐賃 CO全雜 8店店 ANNA CHENG 新貨街市連 ▲京士威唐西餐館,全酒牌62 埠工铺及中物 0心業連12公業 ▲SURREY海鮮酒家,合菠或全設街炸大物街 SE地 當。 備夾魚 厦業。MM。 賣。 8 店 • 12雜品可養 ▲餐館兼物業連住宅45萬。 8 建七萬貨 做 ▲ DELTA 商場內,針織飾物店 0店街油 组 11萬9,可作移民投資各考。 開業單 0 站座 ▲POUNT GREY八十萬靚屋,雨萬價。位 三十年 主萬 年新。 。萬二人 五 ▲髮型美容屋百老滙東街 設萬五 主急讓。



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁绍禧

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068 新铺業埠 ,位,餐餐

9 西組西 取喜各區 天 F 月 租 天 F 月 租 成寶 (KERRISOALE 一座,保養) 各區 取,位館館 僧入 42萬有商品 及樓上兩点 及樓上兩点 有息 息一鋪 廚屋 屋包位 有1極 及屋 地或 量房IA 商9佳或 税寫 廟地 量 9 相 DRIVE 2 2 一字 保正 e 位 養層 九楼 百出 好雨 組另位 21 房 五租 ,包~ 30 十約 萬土 11 括連 元一



清楚俐落,歡迎書主委托 9年本起 9街威政近房市 批30m 入急西B ,餘啡 埠售餐C 值净那,全,庭十博城區 業座D 做 9 館省 得收比首部巴閣萬豐市1 投四區期除士,五會屋4主位()生十有內 意二酒PR 資萬十一州直市千,99 **州** , N 六四成式達中,永華西價容U 千組 。設華心首久麗12 業餘, 四易丁 梭只 120 計埠城期地美街 萬管室 , , 市一權親近 取立 餘理在 o寓座GE 由由屋成免設市 , , 購 四相 首位埠 十文 十雨, 交計府 有利物 期,市 管,,價錢商 一房近 四 9 雨速中 埋近新講深場 萬至30 萬全 萬貨心 五三及 黄商屋 九租 09内 ,業中 千满 千房緬 9 場 2



住家: 733-0103

▲ 新盤 , 西區 , POPULAR MACKENZIE HEIGHTS , (MACKENZIE及36街) 50×100.95, 內睡房樓上,土庫 完成 , 客廳硬木地板有火爐 , 嵌木細工的廚房及

截廳,大陽台,花園美麗,土庫九百零三尺有家 庭房一年新,豐層玻璃窗。個半浴室。開價\$268,800 ▲新盤。位於BLENHEIM及18街(西區) ●客廳 ●飯 廳。廚房,風景優美,正層浴室有天窗,三個大 睡房,土庫完成50x110,雨犬爐,14至16年新,

開價五十萬,歡迎還價。 ▲頂樓一睡房栢文減價出售,四萬五千,五百三十 平方尺,三天窗。OXFORD 夹 NANAIMO。

唐人街BB地產公司

Date published 10 June 1988

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

688 - 7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011



bus. (604) 688-7888 res. (604) 733-4961 pager 686 4028



Pager: 686-0969 736-6194 Res:



RALPH DER bus. (604) 688-7888 res. (604) 942-9500

▲西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT

\$389,000 保養一流。梁賓琴 PAGER

上三房,上庫完成二房,開價

438°2333 NO.7011



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159



STEVE WONG Pager: 645-3232 Res: 420-0200

黄光照 645-3737

▲ NO. 1-1155 W. TOTH AVE 5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲32夾緬街•祇售\$89,000!!! 地大 33×115 • 上雨房 • 下 雨房 • 月租 \$700

▲ ii0.308-444-6TH AVE. ● 雨睡房稻

文。新教修。有露台。有景。開價



黃會榮

VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519



39年新 60×66 街角地 9 有廚房浴 室,兩睡房樓上,土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 5887888



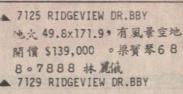
4283 YUKON ST. VAN 地大 58x125 ,全新屋,德國名建 暴商設計,用料及手工皆精心傑作 , 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廟所,近大皇公園 \$748,000



紅瓦頂廚房特大 \$179,000 温哥華特式 屋。黃光照645。3232。



租\$795, 樓下三房租\$695, 開價 \$249,000 , 勿打侵租客 , 請電黃 會管約時間63807888



房,全额新,\$169,900



地大49.6x171.9上兩房,下兩 室。超過二千五百平方尺。雙車 房。 33x130。 林麗儀 688。 78 梁寶琴,林麗議68807888 88梁寶琴68807888

▲ 2007 PAULUS CRES.BBY.66×110

樓上3房,樓下2房,街角池,環

克經優美, 4層複式洋房,開價



▲一字一廳栢文,地方大,保養一流

有路台NEAR NANAIMO ST , 梁寶琴

PAGER 438 02333 NO.7011

地大 44x117, 2500 平方尺, 五睡房 一廳,西人屋主,保養一流,囚关 雄埠,急賣。林麓儀 MICHELLE

▲ 5626 KERR VAN. , 12年新 ,地大

179,000 (近京士威央41街)

▲ 6730 OAK 街 (近51街) ,地大 54x

144.44,35年上下約 3500 呎完成

黄光照 645 0 3232

33x122, 樓上3房樓下2房, \$



地 49x120 , 月入 \$1750 , 五組遠頭 雪櫃,開價\$169,900,探資琴,潘 绵明o



收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩•林麗儀688•788 ▲W19街夾 CAMBIE NO.304-998 W. 19 TH AVE. 兩睡房植文 , 80 0 方尺,有六件,林麗儀6880



推上三房,推下2房,建築師精

心設計,用料特優。黃光照,林

▲1366東14街夾KNIGHT街33x111孖

麗儀688078880

7888黃倉瑩688。7888。

價錢\$172,000, 模上三房,土



a2595 ELLERSLIE BBY. 9 2年新 9 77 x142,共8房,材料最佳,環境優

美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共

照,林麗儀688078880



地大 50x112 ,全新裝修, 柚木地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,模下2房SOUTH GRANVILLE區

開價 \$368,000 黃光照 645: 3232

▲ 749 E.26TH AVE, VAN.地 33×145 核上 3房。楼下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000 • 黃光照6453232

24年新親屋近 METRGTOWN, BBY. 上三房

下两房 · 三浴廟 · 地大 66x117. 1275

平方尺。有室外泳池。叫價\$169,900

5826 BOOTH AVE. · 杂資琴688 · 78

88 林麗儀 688 • 7888



▲825西14街,城市屋雨層

呎,三睡房,主人房有按摩浴缸,

有洗衣乾衣機, 連单位 兩個,

\$195,000 美食養 6880 7888

METROTOWN · 共四千二百平方尺 六躔房。土庫完成兩組單元。



樓上3房。樓下2房。材料 好●地區幽美●黃光照●林



26 W.63 AVE. 地大 33x12

梅上2房, 樓下1房, 廚廟齊,

▲ KNIGHT 及图23所海角標準地 9 土 庫完成, REMODELLED, 梁寶琴PAGER 438°2333 NO.7011





(城多利央53街) 樓上 2 房楼下 2房2扇2廟,新装泽,膠外牆, **绍窗門,黃光照 64 5 0 3 2 3 2**

植文,保養好,全部業主自住,黃

曾曾68807888



▲ 6729 CAMBIE 街 , 地大 60x130 , 六 隱房,三洛廟,全翻新,環境好, 開價 \$488,000 梁寶瑟。潘鶴明6880788



▲ 3216 E.20TH 9 地 33×110

庫完成, 标麗儀688。

地 75×125 , 模上 4 房 , 各有安 廟 9 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正層 2房,全層楠木地,2大客 庭及無意及2廚房。 黄光照645。3232



5壁爐,開價\$368,000

黄光照 645 03232

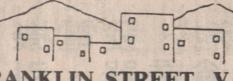
▲ 9N HOLDOM, BURNABY • 上三睡房 • 下南鹽房。三路府。11年新。地大 33×122 • 屋主急責 • 叫價\$159,900



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900

- · 風景一流 · 羅馬式浴缸 ・環景優美・全身鏡櫃門
- ·地下單位均有私家花園 ·樓上單位設有屋頂陽台
- ·交通方便
- ·材料上乘 ・地下電閘停車塲
- ・洗衣乾衣設備



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER 近喜士定東街 交通方便,巴士直達唐人街



分層出售 由\$44,900至\$59,900 一睡房及兩睡房栢文 只餘13組 逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

STELLA POON Pager: 645-9293

420-0200



商業模。四個末售新位。另處院。 二楼三楼写字楼。另99 個地下 停单位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。

關價 \$3800,000。 采貨果 688-7888 ▲一流超級市場兼營鲜花生意。位繁 BEGRANVILLE街。合夫 端家庭經營。生 意好日营千元。另有 649 機及遊戲機 入息。七天營業。上午九時至晚十時 電黃會營 688 0 7888

▲ 5939 E.HASTINGS · 東主急責 · 位 貴送餐 · 裝飾華麗 · 生意佳 · 租 金平。收入好。開價 \$79,000.



▲唐人街地王片打東街。三層 石屎觀樓字25×122.現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁睿琴 688 · 7888

2532 FRASER ST. • 八鈕右文 樓字用去5 萬 於北本拿比中國餐館。唐餐及外元業修費。每年收租連4氣。關價 \$299,000



樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120梁寶琴。 ▲髪型屋出售

2980 NANAIMO · 交通便 生意好·祖平開價\$15,000 3 個單位理整。4個單位 **宣髪● 2個單位洗頭●** 黃光照645 * 3232

減價-14銀有文 ▲1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千 元。價 \$353,000. 有17萬接揭。



四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁賽琴 688-7888 潘绵明 645-9293



▲12年新有三舖位。地 78×200 17個单位。位SURREY商業中 心。業主急賣。開價30萬餘 梁賽琴688 • 7888

後居。數年新觀裝修。日營三。四 百元 。另土庫完成可租 \$450 。 勿 失良機。33×101 5195,000 黃光照 0. 潘錦明 0

▲CAMBIE央25街時裝店讓 \$25,000 。 生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源。租平皮黄輕。梁寶琴。潘錦

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 9 0座位,中西 145座位 7年, 另有6個羽毛球場104畝地60 個泊車位,請查黃倉堂68807

9 0座位西餐館出讓,一流裝修 於列治文最繁狂商場內,位于 SAFEWAY 活潮,生意甚佳,開價 \$199,000 , 誠 意者電梁寶琴: 688 . 7888

▲雜貨生意建物業MAIN夾 48街。前銷 ▲ 720 MAIN 地 50x120 ·電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 ₺ 25x110 \$490,000 黄光照645 - 3232

No 106-2544 DOUGLAS BBY . \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 港上有1700呎。有储物室。 黄光照645 • 3232

▲近METRO TOWE 西餐館出讓。 生态绝佳。年入 \$360,000 新装修。碗碟新。租特平。 泛 纽約 • 有 十多 個車位 • 梁賀琴。潘錦明 688 - 7888

▲米 仔鋪生慈急渡 · 1304W 73AVE 日營6 百元 · 另遊 藏幾及649收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645 • 53 68

▲NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出沒。地點一流 生意穩定。日營1,300以上 祖平。可讀充辯花生意。 \$92,000

黃會瑩。清錦明638.788

▲中國餐館連物業讓 \$790,000 E.HASTINGS 最胜區。兩年新 物業49.5×102兩層生落好。 可涉民。梁寶琴。潘鴻明

638 • 7888 ▲GASTOWN 遗品店急渡 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。海绵明588.7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER, 禮品店出讓,位置好,生意旺,





GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL 現開始招收學生,各項課程 均將於五月卅日起, 逢星期一至六上課

· 兒童芭蕾舞 ·成人初級班 • 專業訓練班

・皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014 872-4220

明 :助請 負府設 接费兒 幼津助

Harry James Agencies Ltd.

and R. Ain St., 60 汽車保險·海區中安省 小人。

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231

632 MAIN ST. VAN.B.C.

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

254 · 3718 電話:254.9111

妥能焗由及採自 當保油一漆用新力 。證房流油歐張車 質內專全美以身量處科部最來修 及理技工佳因理 工,師作材嚴公作故於均料格司

實最 較巧惠好佳當理



★免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。 爱車之人 此其時矣

★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech喷油 技術,承接全車喷新或局部補油。

保證最佳效果,足與全新比美

251-9119

874-1960

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

令閣下放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

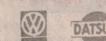
PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

- WE SPECIALIZE IN
- EUROPEAN AND IMPORT CARS
- ALSO DO OTHER MAKES
- I.C.B.C.CLIAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED







TOYOTA







國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。





星期一至星期六營業

- 9:00 am 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防盤防銹瀝清打底 榮獲B.C.省政府

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

自備汽車零件部門 零件充足

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平



FAST'A
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



己况來治拿 機一以 友報部日 • 年便好, 今電 公以由力歧目公態的方人好巴外的索防代訪丹報解巴和應前報度良案有國拿交可解司總問尼 我新們書 了東電 現五六性加了德 • 次經行 參的· 哥德委際 • 强一政在 表濟記今加訪甘一 斯烈内拉 國早家示發巴巴 在這一世紀 (倫敦八日的開始) 達界者天聯問地波 化年馬西兩致府甘 (倫敦八日電)英國住房 (倫敦八日電)英國時時時一世紀受益」。 地還說:「說它是歷中的開始」。 她還說:时期始」。 她還說:可說它是歷中的開始」。 她還說: 内結的願表拿拿 能制露。馬脅没在申 德國,就地 政束調意一馬馬 得裁説 的政科並定訪 人的有的 望和提政府公。拿列爾 治持解接項外城 援府學委期問 逞和, 自情外政巴 危續, 受公交七 和巴出治感報 受 甘印~ 德果對地議恩了~ 企始以 治 地度正 • ,對印 德 以向技個部期 經表他在 圖推後 東一大集物這全生位大廿墻大的國昨人个北京市眼量外中是部設年型米壁型「洛報民」京藝看的墻心前工計青壁、,購亞杉道日 今總在一 的幫印術專長間, 濟示與聯 前西度 天在這裏 東西 寧街首 : 史,出國 防 往德總美爲理 計 印提作小會印 「我們正在奠定的基礎將使的新篇章還不够。它是一部 「給世界帶來了新的希望。」 「給世界帶來了新的希望。」 作意德新 方之 負不程圖的畫高 物洲磯,報專 供的組晤度 的·政聞 國期拉 的一徵畫責久。案中,十幅中花附近一電畫幅畫時人這 並國將一長心園近期海 留 願並府局 紐三哲 一六可探達和 過間府 説·的電 世,開 去那樣把事情的聯繫。但是 擴勢 度科統的始是 花 型 定稿 界 • 歐 擴 尋 此 經 總爾魏·對 • 演經 問中接大平目 越亞晚續數 業京者 後 是重接出 園城 • 對前 五獻都從搜百一數百日的黑英埔名前 人他洲大求行濟拉理分茨今西日拉 講濟他題國獨同静前 于的陶這中青健幅 願的受, 意條平只 的受,巴論 當 話 · 談一中,中 時界是 士呼共印西的界 别澤天德抵哲 和國 即 拿 到籲同度德主人甘 説人在宣士會 作 判·國印印 犯,佛格十英敦六日 中 東 東 京 名 歌 大 日 晚犯佛格十英敦 和件等要馬别,和各外 情提醒。中央電視 盒 解他的度邊 印西體對的要士地 出選 别,和各外國巴互方交 德的西合目説對 番並見 藝家來的 用 的 六 投工出德作的,西 印理總問開地 邊望各在局 布五警電機 美,自創 解進 就拿相嚴部 **儀當文** 仗時物 ,體淨構位州陶術 只,飛圖·大健學 後廿在。 項首文戰姆攻蒙是報 的 現來, 傳了觀只

擊八國使年而零駐館英 行項部 十最這的英受年伊內國伊兩開官 朗四近一建國損伊朗人特朗天始員倫得萬,建議于的朗使質别駐。在八敦 或 到美英議 。伊館的空英 白日八 廳就日舉雙電 斯是時襲國 蘭在候小使 六同意 月 革一受組館 行方 十時向二,伊 命九到解是 年提 會賠英 早出 期七破救在 些舉 間八壞關一 。使和 會館伊談損朗 美方賠 時行 朗 遭至的押九 元希償的望三 候賠 到一。在八 攻九英該零 將失外 接價

香港九龍京華旅舘

享接待僑胞地點彌敦道地鐵佐

敦站購物交通最方便單人25加

元雙人35加元起附浴廟冷氣電

3110212傳真FAX3-3110

800尺寫字樓出租,日電話276。

8請家位 4 電中域代 5:代 多

。8人利看

9 模20 小

。小術孩

8孩願代

9 在 有家

意照

請願

1電小

0

廿

7照近

1 孩在

武在但始將納器那他後在澤 兒銷毀古校裁軍 銷有天裁, 核批銷表社邀,合八瓦交一約 毀説內軍這 導近毀監會請蘇國日爾部蘇八 這蘇發時一謝彈中第督的國聯表在納長聯日 些聯生代事瓦。程一其代際將示聯澤謝外電紐

全新進口餐桌,椅 1)餐桌一可方可園,光面细花。 高雅大方。 2)餐椅一烤漆,塑布,装璜美貌 3) 售價-一桌六椅, 每組215元 4) 適用一餐館。 5) 存貨不多,欲購從速,賜電; 294 09744 0

逃英圍犯參

然個鉗件犯

回被説逃窗廿

遣人政越破

EE 區 舖位 特生意附近銀行 SAFEWAY,5554 VICTORIA電874-60 17或 321-4880

1131 ROBSON ST, VAN. V6E 1B5 或 電

網者

ARPOLE EEGRANVIIIL CARPOLE EEGRAN EEGRANVIIIL CARPOLE EEGRAN EEG 出

6心 蓝色 高 4電点五樓 9話人,二 活人,二租 2 中小五

嘗于點,着油公奧 試風漫本一點里涅 未急上來條。的加 2 2泥花剪花 3 5路拉, 。,级修園 7油,树住 4 0 漆 鋪 9 889石清 0電水理

錢指種這在克子一文 一版幣、銀批迎里圍月物周的

能浪湖可浮三水湖成大岸以動艘面沿

功,,阻避輪上岸現里

全新好景大屋出售 73100895經紀免間。

統中托用未舞,他學來院

術壁完出任天一這讀美

特地金

一今八

百

, 突具的以的攻到

有再綫彩主素稿學加,

女近犯接

特送餅公行以金 團神育言義賓,李中禮體舉 崇義體大城崇義 !賀團各巡獅日臨、傅,和在第立本 ! 獎餅公公

簡·家司司C詞,友遊彩正助卡,本國讌十第總略同,,,內,商好華鳳午慶埠文埠駐會四七會 ·賀日崇賀代商長粉·紀野廿 ,月義,表號代領荷念崇 諒餘司奇利時此送 察,,華僑旅表質 僑星體嘉及嘉表事蒙典義日



買八中各本字墨中 港十七國式國典硯國 雜本年雜文地地、字誌以前誌具圖圖書畫 平上八:九 籍八價 曹七五 八五: ! 折折 折折



▲新屋-3355 E.27TH AVE.-,交通方便,巴士直達 唐人街,價\$139,900 JIM FONG (馬沾) 879。6331或687 0.7711 PAGER NO. 410



• 的,

全首

套次

五的里列份湖十面,寧的位

平積包格西于

斯找批年了時地里莫一科拉到珍前七,下姆斯最八

貴的五發施林科近日莫

染品出湖

。,近相十同,披

重石輪奥輪

造一撞八一蘇塔莫成百,日艘聯斯斯嚴噸油在油的社科

的油泄涅五艘天日

想享受最高境界 的按摩·

請到市中心 HORNBY 街 581 號 營業時間每日 上午八時至深夜 十二時・ 接受主要信用咭 代客收费泊車

西人免費友誼英語本月活動 進行,各教會分別學辦茶會野餐,實地練習,增 **汽中西友誼**,電:879 · 9230

業主自賣 3455 W30近 DUNBAR, 現代式三睡房, 大客廳

爐,全土庫,酒吧,廚房有微波焗爐,兩個浴室 JACUZZI 及花酒,五件家俱,天窗必須一看,價 \$385,000 約看請雪 73300917 0 請勿發慢住客。

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆 電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2RB

總行: 110 - 535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2 分行:片打東街 127 號第五商塲 外埠免費電 長途電話:(800)663·1188 688 - 8321 688 - 2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833 香港分行3.687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團

出發日期 六月三十日(四天團)\$388(四人房) 七月三十日(五天團)\$438(四人房) 八月七日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團(航空團 \$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日 八月十二日、廿六日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機塲接送 \$59起 暢遊西愛明頓商塲(隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400 出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線(十六天) 七月四日 \$2,638 長江三峽(二十二天)

七月九日、八月七日 \$3,080



· 包

括

時南

間京

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

活日參地

動期加點 帶 旅 報港十九無遊及加村、學六格廣 名食七天錫:一幣、針習月:東 處住天,、夏切一名灸漢卅華省 : , 費蘇令費千勝、語日裔開華來全用州營用六古武、從靑平 六古武、從靑平 百蹟術語溫年縣 九、文哥十廣 遊港用一海後 服機加千、前 五根樂歷出至州元問、史發廿二 務票幣元西往 ・安桂 ·祖舞 八天 包等蹈地 北、 括 、理 京杭 來回 旅百 叁、 遊九 裔青年 香 工法 港機票 用五 旅黃 等元 遊山

學術

校、

香



Po Kwong Jewellery Co. Ltd. 所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾

一律 上 至坐價

貨品	重量		顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	0.30	+	D - VVS2	2,600.00	1,080.00
心形鑽石	0.38	卡	I-VVS1	1,800.00	850.00
圖形鑽石	0.39	+	G - VS1	2,550.00	995.00
圓形鑽石	0.39	+	GH - VVS2	2,700.00	1,100.00
圖形鑽石	0.40	+	H - VVS2	2,550.00	1,100.00
圖形鑽石	0.41	+	J · Sl2	1,200.00	520.00
圓形鑽石	0.51	+	J · VVS1	3,250.00	1,380.00
圖形鑽石	0.51	+	F-VS2	4,380.00	1,880.00
圖形鑽石	0.52	+	K · VVS2	2,900.00	1,080.00
圖形鑽石		+	I-SI1	4,400.00	1,750.00
方形鑽石		+	J - SI, - SI2	3,800.00	1,980.00
方形鑽石	0.80	+	G - SI2	5,800.00	2,480.00
方形鑽石	0.81	+	FG - SI 1	6,400.00	2,750.00
心形鑽石	0.85	+	D - VVS2	8,600.00	3,480.00
方形鑽石	0.92	+	GH-SI	8,000.00	3,450.00
方形鑽石	0.92	+	H-Sk	7,000.00	3,200.00
圖形鑽石	1.00	+	JK - I 1	3,800.00	1,550.00
圖形鑽石	1.01	+	F-12	6,500.00	1,650.00
圖形鑽石	1.01	+	G - I1	6,400.00	1,850.00
圖形鑽石	1.01	+	I VVS2	學學 第24	5,350.00
圖形鑽石	1.01	+	G - VVS2	15,900.00	7,250.00
圖形鑽石	1.01	+	E - VVS1	· 数别 8 门	12,250.00
心形鑽石	1.02	+	HI - 1, 12	4,800.00	2,180.00
心形鑽石	1.03	+	E-VS1	15,500.00	8,500.00
圓形鑽石	A THE RESIDENCE AND ADDRESS OF THE PARTY OF	+	H-12 13	D. W. Harris	1,680.00
圖形鑽石	1.25	+	F-11	8.500.00	2,850.00
費尖形鑽石	1.71	+	D-SI 1	22,500.00	12,500.00
方形鑽石		*	CAPE - VS2	8,600.00	5,100.00
圖形鑽石	4.21	+	IJ - I1	54,500.00	35,800.00

龍丰結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到實光金行 新地址:華總片打東街131號(即舊址隔錄) 電話:681.0334

9 晚租內上 6 六價外下屋 5 時十翻五屋 5 時十翻五屋 5 房屋上上 6 競房 上上 6 競房 房 6 美工 6 晚房 房 6 三十 6 三十 7 元 徐 近屋 7 元 徐 近屋 8 一		Date published 10 June 1988	非な漢人	五期星 日	1十月六 年八八九一	P ₄	
	6 六價十二萬三年 5 時后電子 5 時后電子 5 時后電子 5 時后電子 5 時后電子 6 十二萬三千 6 十二萬三千 7 8 度 7 8 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	2、 2 三度、 1 5 十月组	3基市地震区域。 2 房三扇一有 是 5 元 九 日下午一时 2 条 屋 街 2 7 7 。	一年、雙層新歌一廳,雙車房, ENDISH DR.星期 持至五時開放, 7621	温哥華以東50英里, 可看到 MT BAKER 景 閉價\$130,000;有意 後英語電684。47	*************************************	り者半新一士
The control of the	一萬八千電三房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一房一廳 一十八十電三一片一廳 一十八十電三一片一廳 一十八十電三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	5162 WINDSOR ST, 近乃街央35街全翻新二層龍屋三廳 房獨立門戶土庫一廳房三全浴室厚 登廚房十三萬五千務公入內參觀週 六日開放十二時至五時電:327。 8729 繼紀免問。	屋主自費新屋開價二十一萬九千 元近學校,交通方便,好地區, 地點: 2456 E.20TH AVE. 開放時間:星期日下午二時至四時。	開區大屋近三年新近CHAMPLAIN MALL 上下各三睡房。兩天窗。三套浴 廟,紅瓦頂。兩廚房。雙自動車 房外牆 VINYL SIDING 經紀免問取 價廿五萬九千元電話432。10 85。	日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	本中層房對於 本中層房對於 本中層房對於 本中層房對於 本中層房對於 本中層房對於 本中層房對於 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	2 12 校三區, 5 萬場樓 4 經 2 經 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀 1 紀
19 19 19 19 19 19 19 19	至 6 年 8 年 8 年 8 年 8 年 8 年 8 年 8 年 8 年 8 年	沙省埠仔唐西餐 東條, 在於商業中 養修, 酒牌設備 樓上住雙車房生 業人手不足忍痛 (306) 322。2 一名有意者請同上	建物業出售,新 ,廚房用具膏, 意良好因另有別 割讓有意請電: 150冷,另請廚 電話洽。	穩,有發展, 長,有意 長,有意 長,有意 一也 一面養館 一面養館 一面養館 一面養館 一面養館 一面養館 一面養館 一面養館	三,,便,实 一 ,	屋主自 屋主自	正ANGARA 校區 房雨浴室近屋 水106 ,二十 平小學
19 19 19 19 19 19 19 19	村里 中華	。 3 C 五 6 0 人 6 、 6 全 位 唐 在 5 C 五 6 0 人 6 、 6 全 6 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	三	分店出售,全 物商場內,投 管理容易,工 練,裝修,設 蘇,詳情請電 。8996。	及船執照及150 入息佳東主教授 生意方法價————————————————————————————————————	L命店出讓,位於本拿比 ETROTOWN區,年利潤三萬 日四萬,五時后 PHIL CYR	中西袋館 中西袋館 1284 56TH ST. TSANNASSEN B.C. TSANNASSEN B.C.
19 19 19 19 19 19 19 19	電後居所 電(306.) 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	一時年至上 一十十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十八十	4省 VERNON 华国 B G m m m m m m m m m m m m m m m m m m	8 東京	2885 萬	屋 29	。二者有養出 富九 2 淡座
1	7庭	八七月和京 一八十十二十八十二十八十二十八十二十八十二十八十二十八十二十八十二十八十八十十八十	4巴學子 3意及立一庫 1者學門廳租 5站,	8 請收一店 有淡酒牌設備齊 吳電入萬 ST 東	た。	意出讓权醫船執照及150 陷阱工具入息佳東主教授 所有权醫生意方法價—— 00, 权醫季節將屆購買及	5 6 6 7 2 2 李 接 浴 8 3 5 6 8 5 8 5 8 5 8 5 8 5 8 5 8 5 8 5 8 5
1	8 話租地 明	本有房出租 中一点是一个一点, 一点是一个一点, 一点是一个一点, 一点是一个一点, 一点是一个一点, 一点是一个一点, 一点是一个一个一点, 一点是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一	五三。六〇七七 書士定東衛巴士 会意者請電: 合意者請電: 合意者請電: 合意者請電: 会意者請電: 本色 本色 本色 本色 本色 本色 本色 本一千元, 和一千元, 和一 一 一 一 の の の の の の の の の の の の の	一二四新先生。 一二四新先生。 一二四新先生。 一二四新先生。 一二四新先生。 一二四新先生。	3 2 1 9 5 6 FRASER 7 2 1 9 5 6 7 8 9 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6	大庫出 大庫出 大庫出 大一庫出 大一庫出 大一庫出 大一庫出 大一庫出 大一廳各樣青 大一廳 大一廳 大一廳 大一廳 大一廳 大一廳 大一廳 大一廳	3 蘭華 中華
横下出租 土庫出租 土 上 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	7校高東京 4商場 4商場 5生 5生 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	7 通 係 科 單 人 房 巴 士 庫 在 所	多。有意使, 多。有意情。 多。 多。 多。 多。 多。 多。 多。 多。 多。 多	260點寫 (是 1 260點 260點 260點 260點 260點 260點 260 260 260 260 260 260 260 260	7 通前原列 在七一期 在七一期 一 五七一期 一 五七一期 一 五七一期 一 五七一期 一 五七一期 一 五七一期 一 五七三七	雷奴央 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	7街,近學校 9 4 3 9 4 3 9 4 3
	之之后,有意情重出租 五五。五五七五年 五五。五五七五年 五五。五五七五年 五五。五五七五年 五五。五五七五年 五五。五五七五年 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	2 方房所表	76 是 上 出 在	工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	四七九二陳太 一 一 一 一 一 一 八 一 八 一 八 七 九 一 八 七 九 元 八 日 初 東 成 六 八 六 九 六 九 六 九 六 九 六 九 六 九 六 九 六 六 六 六	特兩 3 Y 各 所 出	5看所PN 樓下出。5000万月
1	9 8 点 五 点 是	平地土庫 中)生在吸煙人住晚 時後電:25 時後電:25 時後電:25 時後電:25 時後電:25 時後電:25 50 6 50 6 50 6 50 6 50 6 50 6 50 6 50	四三十二年 出	〇有美菲新 1:士一樓 九意合夾屋 6站房 8和房	3 古月 高	土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫	四十二 章 十二 章
Bastillic High H	5 後光泉多利 7 在 接	1 6 5 。 3 2 5 新 全樓 上環境清解 本 主 或 大 学	2 巴磨街 中 1 主各 大 2 巴 大 5 有 房 1 意 持 房 2 色 房 一 房 2 一 房 3 房 一 房 一 房 4 包 B P P E B B B B B B B B B B	九一。 大一。 大一。 大一。 大一。 大一。 大一。 大一。 大	2合雪斯慢力而远去1	生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生。 生	308449周 308449周
1	。 間及前時房房 6 時間 內 6 時 6 時間 內 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時 6 時	1 / 為 / A / A / A / A / A / A / A / A / A	學校電報18年 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中	晚五時後電子出租 本 本 本 本 本 本 有 是 本 有 意 有 是 。 4 7 3 1 2 2 4 6 7 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	。3近PNE,有意請六時 25350日 25	本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本	高份住宅 GRANVILLE 央 樓上單房或全樓 上單房或全樓 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等
大き 大き 大き 大き 大き 大き 大き 大き	中土庫 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章	4 合單身 在 1 單身 在 1 單身 在 2 種子 2 種子 4 第 一 4 第 一 4 第 一 5 種子 6 任 6 任 6 任 6 任 6 任 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日 6 日	新星樓上里房 全平夜六時後 一里房 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里 一里	一大庫 一大庫 一大庫 一大庫 一大庫 一大庫 一大庫 一大庫	五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	7。66者清電·各樓下出 有意者清電·37克 66者清電·37克 7。66者清電·37克 7。66者清電·37克 7。67 7。67	學校交通商場獨 一 出 和
1	一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳及二房 一房一廳	758664余公 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 の の の の の の の の の の の の の	至青庸人 是 樓下出租, 在 基	大時后電子 一房一廳,獨立電鐵電子 一房一廳,獨立電鐵電子 一房一廳,獨立電鐵電子 一房一廳,獨立電鐵電子 一房一廳,獨立 一房一廳,獨立 一房一廳,獨立 一房一廳,獨立 一房一廳,獨立 一房一廳,獨立	在電点	等SAFEMAY各株香 獨立門戶交通方 2000年上前電 1000年上前電	三衛府 海南 海 市
本語検索	五十大原道合單子 五十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	正居出租 一下一届出租 一下一届出租 一下一届出租,獨立 一下一届人街有樓下二 一下,及樓上有電子 一下一路的刷新全 一下一路的刷新全 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一路。 一下一下一路。 一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下一下	型人 工工 工工 工工 工工 工工 工工 工工 工工 工工 工	四家站房土 2烟電,房本村 4 看 京 京 平	方 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。 時後電327。	三樓栢文 新栢文三樓出租位 CLARK DR. 兩大房 雄頭雪糧洗碗機, 中小學交通方便,	出租 於東四街近 一大廳,有 環境幽美近 任何時間請
, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	。雪近田 1:包通近田 5	5便近在房田 3士通廳田 2:	NEW 上 2 9 4 。 9 0 2 9 6 9 2 9 6 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9	通 日 N N 交 通 方 別 全 新 屋 楼 下 上 一 上 。 六 九 凡 图 通 方 原 是 联 图 进 表 是 是 联 是 接 下 底 是 强 方 原 巴 士 市 克 元 九 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	清電三二四。九- 電影了2。34 電影了2。34 電影了2。34 電影了2。34 有房一廳各樣齊 有房一廳各樣齊 有房一廳各樣齊	大庫 十庫 十庫 十庫 十庫 十庫 十庫 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章	4合R近3單T12光 0身月及 1士和 1,111

或。優西埠

2,2自9长

2 7 話宿煙

24:,脸廚

以 6 6 9 房仔餐

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

大突破大突破

4

\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 大足:、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、 11月13日、12月18日。 **2687-3316**

475 Main St. Van. B.C.

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期:: 5月14日

Date published 10 June 1988

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島 出發日期: 5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食

香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷

一流酒店,來回機票,機票一年有效。

\$388.00 包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、

火車接送,來回香港、廣州直通車票

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大 士教星險四病於嚴夫 親恭蘭堂期遵十逝一張 計 威屬基學一禮七於九順 未反

園行 一成歲本八賢 丧上服不拿八廣 全运与 4580 BOUNDARY RD BURNABY, B.C. V5R 1237 甥妹妹弟娃弟弟孤 孤亡服 周周夫張兒婦張女 禮午謹孝比年東出十擇等中六省 子人母 世 偉張周漢張張漢張張張張張 活金偉新偉沈森秀文文秋林 意光 康家 慧俊傑婷桂 頭一於隨央月香 哀 此 歸時六侍醫七山 土假月在院日縣 計 RB. 卜座十侧積上人 2N4 **葬聖三親閏午不** 於方日視享七幸 科濟へ含壽時痛

三意點長PORT 林8一請 生 7 名有 洽6,經

理 3 時驗掉 洽。後中 6 4 章西仔 三時數企養企 2: 身語 61, 調 周電名抬館枱 1。新廚 1 請料西

四四後金男企 〇三自厚企柗 4 經文男本 2 验長女那炒

五電意包請

餐館招請 0303030303030303030303030303 送餐司機,晚間工作,公司 有意請到 105 E BROADWAY

於所書 SUITE 808,750M.E SUITE 808,750M.E 請 **1H7** · BROADWAY 冷定申養24

術人聘時

6 臨驗加

3喜廚拿

元針

8 電包有

3 前着管 聘

6親經常廚

島

一日工日 五智多班製 一骨名级 一致並骨衣 〇名另單廠 張電招針 於三請及 請

0 0 有驗

2意越

2 電廚 8:師

。 五六雜

八宿一西於埠

中子子 FRRY 治。 TERRY 治。

G 2 有時女

7意間工請

T 5 親工人明 E 1 龍作無切

B 列合領水 W A 治理經水

AT文時驗菓

三食廚中位

6 請南聘

大突破

破大突破

大突破大突破

大突破

破

突破

大突破

大突破

AT 大突破

招請學徒 東身修理公司,招 東身修理公司,招 和身到1104 CLARK 8請略埠 5 電性行發:

5 1 語中館

。。有身招

8意一請

請摘地菓

五息上作潔

: 家近 0 2 務屋 5 9 街 1有包。意食 1者宿 七下以做聘 四千上點前聘

二以有名廚五後意類師

陳電者五兼

太八請年識

5請T無北。電IM需温

5葉和殿麻房

A FULL PART TIME 2 1 1 1 NE

5 禁

TIME

電理區

煙 212 煙

0 雙工 抬區 雙 8數均數聘 企 8 名可名請 8, 就經 8 電及英臉 生經從工位 五驗優或于 早 二請有数本 三五經心川 一早早工那餐 五時驗一港

3 3 1 新中 6天食照 5,宿顧聘 9章,老蒜 九上餐一比 氏3週一女傭 2工作,傭 九朱廚金長

3

5

室

自

1 電電打 就士師大 2阿不家照 4 標住務顧 請 7街於说歲褓 王晚西國男姆 太720語張姆 0 電金及 · 9 PETER PETER 3 太 7 20 語 孩 。 3 街住輕 7 夾或微

9 經難北

。 五包 8 洽,更是 ONTARIO 1 電 3 5.PU環文章 3.ELL 好數廠 I 5無中廠 聘 工验製 Al經工請 公衣廠請 級骨或單針 新到8475 4 57 請名請 衣 女工 三3新骨 2模与位單 2

6: 訓單

大突破大 YHl新全 陳太 2新請 7後住住 79家

7,家宿 學梨\$2°75一雜,山莓\$ 2 6 6 0 3 0 6 6 3。00一雄,有卓接送, 請在下午時間英語電: 324 01 3電食1:宿

工廠請鈒骨及車衣 班 五時至十時 9 每小時五元 起, 電話: 874 06241 與 HENLEN 洽。

ES到莱

3有作經 9意者,驗主

2請識能管廠

冷電英分一版。6文配名請

8為安?

請到1756PANDORA街 一至五,上午七時至十二 VENABLI

:食煙請 3 0 1 宿驗 09略 。 2任世西 7時語圖 0間9 二意三要 9 - B DENNY 7年及女治企 。, 华 請 六請歲留 三電做宿語

JOB TRAINING OPPORTUNITY

Are you looking for a job serving customers in a restaurant or a store? The Canada Language Centre has a Canadian government sponsored job entry program for young immigrants to get into full time jobs in customer service. Applicants must:

1) be 16-24 years old 2) must not be working more than 20 hours a week 3) must be legally entitled to work in Canada 4) must not have worked full time more than 26 consecutive weeks out of the last 52 5) must have Intermediate level 3 or better in English The program started June 6, 88 and finishes in January 89. Participants spend 18 weeks at school and 14 weeks at work. For more information phone Canada Language Centre at 685-2123.

女 8 章 行中 女 接6:请 冷〇十中西 面 洽 。1。西 4 廚 宜佰餘人摘地菓

地菓好價錢高由今年工價高過 年, 男女老幼, 十二歲以上, 可以參

及做雜工

, 有巴士及車輛接送, 有意者請電報 9安排人数。電327。9676或434 7353超儒公司許太洽。

招達AB。DICK 印機一名雜工一名 和 STINGS ST. 西議 名区管

四太微颠七洽家一

二:務女

有孩

褓

續·驗有 簡月一來 便新路路 五百年 **新**州 傭加 公 · 多坡 6 9 道手 名經

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227

承舊輸外代華經墳本 質鑄碑運埠寫人驗園廠物各翻到定中主技墓精件種新步造文理師碑造



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

光僑花結技為

別顧胞牌婚工景

歡定社花花精花

迎製團圈球製木

營業時間延長至深夜十二時

周慕軾主理

溫 哥 Vancouver Wholesale Florists

本店常備裝飾盆栽

本 事 性 一 生

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

結婚襟花、花球

& Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

聞 媳媳 史罪 美敏 迪六 告名

即 5 个 関分 八夫 HAAGHNESSY HAAGHNESSY 十六十有六本 四中告 謹丧1月病四於 此禮2十逝十一 計隨 3 日積 五九



效本 力報 宏廣 大告

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花

話

七

栢

六定

将東三八

九九

四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PIIONE: 298-0522

花花 花花 图 牌 世 花 挿 花 球

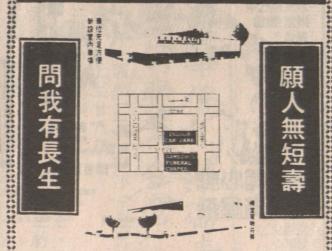
明氏花屋 喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP

175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

随世協 国學日太 送拉助 行下安 高惠飾雜賜終 禮一經 出時於 隆時事 情儀宜 頭在一 舞暗九 殁花 存图 土市八

息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢, 如有垂詢, 請與華人經理:

* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切



可可。、由年和牛由的以以即德發們中奶的國

大中的 趨 位 還 以 神 移 下 今 是

的還過活人 在已 以享 是 即 即 使 老 取 即 使 老 死 可 即 使 老 了 以 享 要 是 。 你 有 本 更 的 要 的 是 表 不 復 數 是 。 你 有 本 更 的 是 表 不 復 都 是 不 復 的 是 表 不 復 都 是 不 復 都 是 不 復 都 是 。 你 有 本 更 要 上 嗎 但 治 或 章 地 的

望視人加

主有自以議久,過

等越化會席一由經員。 第二位兩位 數 棉分員職的主商 來位國

有者會得返 本位 整的 整章 人也 華

,民國

治會不的加

同了周恩來總理,以 日從一九七二年杜 第六前任總理杜魯多, 日

看完本報 請即定閱

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)

移玉駕臨

電話:(604)681-8008

、, 有, 委手上重干部聯界 社包關詳員册時刊零撥邦業 最卅款衛務雲近三津生委埠 消元貼健員史 、及、應淺年册英息;一康會華生服醫資出場爲技,以萬福,新活務藥料的印該術追利七利獲境 項社交、文學和前委員會獲得 員調製業 户力元 貼委員會蘇餅,外促元 貼委員 直 作園户以干會蘭 六埠爲該麵、、內利八, 護 娱津五業 康貼百務 樂一四, 第零六百廿 高零六百廿 三十二元。

皇家卑詩 (域多利訊) 一大印第安人近 兩個世界一的 中,由即日起至 中,由即日起至 ,展覽會,展 即日起至 省博物館 藝術展覽 爲名印第安人藝

人教育部辦

的tex 图道解 跌打風濕

裔畫家司徒勤參作品之一醉 譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂複。 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

酒

圖 華

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

時三足期, 一時三足期, 一時三足期, 一時至十一時至 一時至十一時至十一時至 一時至十一時至十一時至 一時半, 一時至十一時至 一時至十一時至 一時至十二日

國

等能力提出異 。目前自 。目前自

商的社會發展有很 東執政,但民意測驗 有些人對黨領端納 目由黨內部雖然出 目由黨內部雖然出 是自由黨 中國到加拿大來的 中國到加拿大來的 中國到加拿大來的 中國到加拿大來的 中國到加拿大來的 中國到加拿大來的

階設國第段第國

四

11. 時

郭公漢大

括諮戴會

詢深於該的供入早手耆

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

,國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

價各鑽金銀首 價 首飾 買 經營業務

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 賀壽金座 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

温哥華緬街三一九號查詢電話683.8888



李賽鳳 林正英 洪家班 林正英 元華 #### 蔡永昌皇#

邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733



首次自導自演

徐小明

灰

3215 KINGSWAY • 435-2333 等告:兩部電影全部與性便有關性感的電影 MANITHE CHARLETTELY CONCERNED MITTH SEX 最後連映兩與 保護滿生 夫權九元 TIGHT AND TEDER

Starring: Jina Carrera CARE FOR HIM MAY BE WATCHING Starring: Seka & K. Parker Coming Soon June 3-9



FOX FOX FOX FOX FOX FOX 18 Cinema 874-3116 有冷氣 成人雷影院 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX ULTRA FLESH Starring: Seka TARA TARA TARA Starring: Seka Samantha WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4·50 老人\$2·50 夫婦\$7·50 五時後免费泊車在戲院後面



周頌堯教授白鹤內外功拳

神效哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝

關節諸傷痛 免簽洽。

今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond

8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES





U RYCHOFT

112 檔位有利(冷)

25-07 04 KELLUNDO 27-09 05 WILWYN JUNCTION C LOSETH 112 27-09 06 GOLDEN WONDER 115 D BURNS 27-09 07 GROUND ATMOSPHERE C CURCIO 25-07 08 IVAR THE PIRATE B JOHNSON 112 30-07 09 JAY'S COMMAND 112 前速不俗(副) 20-05 10 SIX GOOD TIMES A NOGUEZ THIRD (1) PURSE \$3,900 3&UP NN 88 6 1/2 FUR CLAIMING \$4,000 28-10 OI YOU TOLD ME SU A CUTHBERTSUN 119 31-05 02 O'GORNLEY 17-10 03 LIKEABLE GARY L LACOURSIERE 119 119 可做冷脚(冷) T WILKINSON 26-02 04 WAKAW 119 29-09 05 GAMBOLLING FAST A SHITH F TUMPKINS 31-05 06 MOD FRAUD D BURNS 31-05 07 GILLENIAS BOY 28-10 08 MELDERMAN 50-09 OF KINGS ENVIRONMENT D RYCROFT 122 26-09 10 BIGAMBER DUKE C LOSETH 122 -Also Eligible-L LACOURSIERE 122 126-04 E1 A FRIEND OF MINE 31-05 E2 MAJESTIC MOVER B JOHNSON F FUENTES 23-04 E3 KEEP A ROCKIN

FOURTH (1) PURSE \$3,900 3&UP NN 88 CLAIMING \$4,000 A CUTHBERTSON 119 28-04 O1 ZINGER'S TOWER 28-04 02 BEAU BOMBER F FUENTES 122 99-09 03 EXECUTIVE DIRECTOR C LOSETH B JOHNSON 26-09 04 DREAM WALKER 28-10 05 KING OF ROSEGLEN 119 快放争勝(副) L LACOURSTERE 119 28-04 06 GOLDEN HANDS 28-10 OF LETTER OF THE WEEK S KRASNER 119 不可忽視(冷) 28-10 06 DOCILE EASTER BOY C CURCIO *114 09 DUSTY HEIR D BROCK 28-10 10 MR BOLD NOTE A NOGUEZ -Also Eligible-119 31-05 E1 SOLANDER'S PRIDE F MENA E2 LOFTY AUTHORITY D RYCROFT 122 D MYLREA 126-01 E3 ONE FAST CAT (123-01) E4 HERBS JERKER S KRASNER FIFTH (6) PURSE \$6,900 3&UP CLAIMING \$16,000 27-07 01 NEVADA LAD R DURAN 110 快放到底(正) 114 A CUTHEERTSON 28-07 UZ POLICE ADVOCATE

114 後上争勝(副) 27-06 03 SHARP KNIGHT A NOGUEZ B JOHNSON 114 可争一位(冷) 27-07 04 KIM'S RUBIC *109 33-07 05 TANNER GOLD R GRABOSKI *109 33-07 06 POLICE COLONEL 28-07 07 NANCY'S NUISANCE C LOSETH 117 SIXTH (X3) PURSE \$10,000 3 YO NW 2 F 6 1/2 FUR D BROCK *105 27-05 OI NORTHERN JEN C LOSETH 115 (22-10) 02 KACYCALA L LACOURSIERE 115 前進可取(冷) 31-08 03 RAMPAGING FIRE 115 快放有利(副) 25-06 U4 DROP IT IN D RYCROFT 31-08 05 BEELINE BARB A CUTHBERTSON B JOHNSON 22-08 06 YULARA 115 該有進步(正) 27-05 O7 TIMELESS GIFT D MYLREA 62-08 OB QUIXOTE KITTY 115 32-07 UP AFTERNOON PICNIC C CURCIO *110 (32-02) 10 KAPP'S CLASS F MENA SEVENTH (7) PURSE \$8,300 3 YO CLAIMING \$25,000 6 1/2 FUR F MENA 112 12-08 OI JUSTA HOUKIE

D BROCK

C LOSETH

B JOHNSON

L LACOURSIERE 112 34-07 '06 SHIP'S NAVIGATOR A NOGLIEZ 110 (121-02) 07 TAN POP A CUTHBERTSON 115 中規中矩(冷) 27-08 08 KEYINS DEFENSE EIGHTH (8) PURSE \$10,200 3 YO NH 2 1 1/16 MILES ALLONANCE 120 留前鬥後(正) 23-09 O1 MERELY NOBLE D MYLREA 30-08 02 CHARLIE CHALMERS F MENA 115冷脚無妨(冷) (34-04) 03 WANDER ALONG C LOSETH 04 ROYAL BONUS F MENA 115 狀態不俗(副) L LACOURSIERE 27-08 05 PASSPORT TO FUN D BROCK *110 30-04 OG A REAL CINCH D RYCROFT 25-06 07 BRITISH LAU Trained Entry *03 & 06 D Forster NINTH (10) PURSE \$4,700 SAUP WHICH HAVE NOT WON A RACE AT A MILE OR OVER SINCE APR 10/88

CLAIMING \$5,000 22-06 OI SAD VALLEY L LACOURSIERE 114 22-06 UZ FRASER C LOSETH 03 PACKED TO TRAVEL F TOMPKINS (28-04) U4 ZOLOTO 110 提防爆冷(冷) 30-09 05 PRIMO KEBRIMO 114 後勁可取(冷) A CUTHBERTSON 33-09 06 CAPE SCOTT *114 有力争勝(副) D BROCK (33-09) 07 B J'S K!N *114 可以再贏(正) (29-03) 08 BIG BOUNTY R GRABOSKI 30-09 09 MR KNOWLEDGEABLE S KRASNER 34-05 10 O'RYAN FOR SURE -Also Eligible-R GRABOSKI *109 26-09 E1 NEUROTIC 29-03 EZ ROCK THE COLONEL C CURCIO *109 Trained Entry #07 & E2 K Hawson Trained Entry *08 & El F E Barroby

PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 4, 5, 6 & 7 WIN FOUR -RACES 1, 2 & 3 -RACES 4, 5, 6, 7 & 8 EXACTOR TRIACTOR

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

WEATHER RAIN THACK GOOD

7. Original Vagabond (S. Krasner)

Savvy Dancer (A. Cuthbertson) Robert L (A. Noguez) Summit Power (NO BOY)

Wilwyn Junction (C. Loseth) Kellondo (D. Rycroft) Ground Atmosphere (C. Curcio)

Mod Fraud (F. Tompkins) Likeable Gary (L. Lacoursiere) Bigamber Duke (C. Loseth)

4. Dusty Heir (D. Brock)
Golden Hands (L. Lacoursiere)
Dream Walker (B. Johnson)

Sharp Knight (A. Noguez) Nancy's Nuisance (C. Loseth) Nevada Lad (R. Duran)

Afternoon Picnic (C. Curcio)
Rampaging Fire (L. Lacoursiere)
Drop It In (D. Rycroft)

 Original Vagabond (S. Krasner) Uncle Ralph (D. Brock) Ship's Navigator (L. Lacoursiere)

Charlie Chalmers (F. Mena) Merely Noble (D. Mylrea) British Lad (D. Rycroft)

9. B J's Kin (D. Brock) Big Bounty (R. Graboski) Zoloto (F. Tompkins) Fraser (L. Lacoursiere)

Best Bet : 7. Original Vagabund (S. Krasner)

一年一度,大割價 正宗北部

E4 MAGIC WAYE

深水大 每磅\$495

T WILKINSON

457 W. BROADWAY (百老滙夾金比街) 訂座電話 872-2343

30-08 05 ORIGINAL VAGABOND S KRASNER Raga Restaurant 1177 West Broadway

23-09 UZ UNCLE RALPH

(32-06) 03 HYPNOTIC CHANT

26-07 04 JOE HOLLY

上午十一時半至下午十一時

★ 剪下此贈券! ★ \$6 減收\$6.00 晚餐 只能用於同一價錢或更高價錢的

第二份晚餐 · 只有效使用在晚餐 有效期至一九八八年七月卅一日 訂座查詢電話:733-1127 B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

*105 檔位有利(正)

110 不可忽視(副)

Phone: 681-3953

五四 節時 有有 長不 路 之之 草花 疏遂



請電:253.0013 文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛

歡迎各界人事參觀

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶 從蓝譜陶 尊小精酒 便酌研家 壹八十 雲高並

業計 電五星鮮二址 話時期公〇 理核填 三室(星至間 及數 期五 誻 六上 商税 街打 • 務 計 時至至 0 商 師 四下 6 打 時午

西州

席

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 PHONE 684-9820 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 ** 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 本 扎数奶奶奶奶皮皮奶仔



Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 七天營業 冷熱飲品 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

粥粉麵飯 馳名燒烤 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙鱿 清蒸游水班

排爐火鴨(半只) 白飯(甜品)

特價酬賓席

89.50 京華大拼盤 玉荫帶子 椒鹽鮮魷 當紅炸子鷄 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班

揚州炒飯(甜品)

超級六和菜 $45 \cdot 95$ 花膠鴨絲粪

當紅炸子鶏(一隻) 清蒸游水班 卷葱焗肉蟹 玉蘭鮮魷 中式焗雙扒 白飯(甜品)

每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

684 · 1740 地址:奇化街218號



NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菓 豈州油蒸紅焗羅爐燒湯彩 沙炒扒海炸鲍炒片八龍大

\$168.00

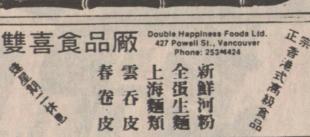
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳 敬希光臨惠 顧

> 地址:華埠歌雅街 617號 681 · 1109



KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

家三庭三歡三聚三席

六四和四菜

八寶冬瓜粒湯

薑葱焗大蟹 肉鬆生菜包

時菜駕鴦魷 椒鹽焗肉排

清蒸海上鲜

杏仁西米露

特價四十五元九角

白 飯

夏軍季軍酬軍賓軍席 明蝦鮮果大沙律 兩熱^葷智祿鴛鴦魷 蓝葱焗龍蝦2;除 當紅炸子鷄一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑

生炒牛肉飯 杏仁西米露 特價一百二十八元

營業時間·星期一至五,上午八時至晚上九時 星期六、日及假期,早上七時半至晚九時半 238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132



文字 文 四 大 酒 樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
968 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
968 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
968 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
968 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
968 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsl

洪雲中門支國

體部洪

權

社

同

力口

支

育人

事傳過悉過聞報未間過消對新們少的增持晚六。訊播衆力深。導能空去息有聞來香温。别上一數息香在以入中詳以間幾亦關固說港哥製八六請

哥旅覽遊外郊期定

此加行日要者 以務下多雲利希午項埠 民 行體時特門 ·黨與定民 權 社

時本日社

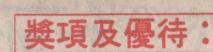
> 度班開晚

起到積極的創作 十多

名載止日期爲六月七日・聯络電話爲二九九五〇五一三七四一三十四一

助慶· 持開幕儀式

在有 第六版)





533 MAIN ST. VAN. B.C. 電話: (604)682-1494

歡婦加周傷功界六京 等用痛,織品卡獲由 到 · 於和肩損 · 世八北

價

專營統辦香港、泰國

、台灣、星馬各地土產。日本冬菇。海味魚翅

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

W2 251-1383 錢無得頂!

> 本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園、李錦記蠔油

世豪

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新 廚房一流設備好生意價十萬餘。

873-6880

SAVIO POON

HABITAT

(廿四小時)

Office: 438-3501

Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

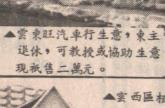
免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



風景如畫,暖水入地游水池,土庫完成祇 售廿餘萬地 60x120



夾樓上5個栢文近 唐人街每年收入3 萬餘元 現只售\$259,000



樓上3個栢文,收租好,

▲雲西區栢文 模地大50x125



市區商業旺鋪連20個停車

位,地136×126,現急售四

下 好屋收租,自住均可, 開價 \$245,000



新装修, 現改租年入息約 \$12,600 元。



▲ 8 房土庫完成街角 85×95 價 \$83,000 元。



千元,地大50x140,開質 祇十二萬餘。

DISCOVERATIO

2580 Viscount Way Richmond, British Columbia, Canada (604) 278-8788



萬達科技國際集團總裁 梁鏡先生

MTC萬達科技國際集團於八八年六月三日舉行新廈 落成剪綵儀式・承蒙社會賢達、同業先進光臨賜教・飽贈多珍、登報恭賀、榮增光寵・當日承蒙

中華人民共和國駐加大使張文樸先生

中華人民共和國國務院機械電子、產品出口公司 總經理陳曉谷先生

中華人民共和國駐溫哥華總領事段津先生

中國電子進出口公司主席李德廣先生

中國電子進出口總公司副總裁羅抗先生

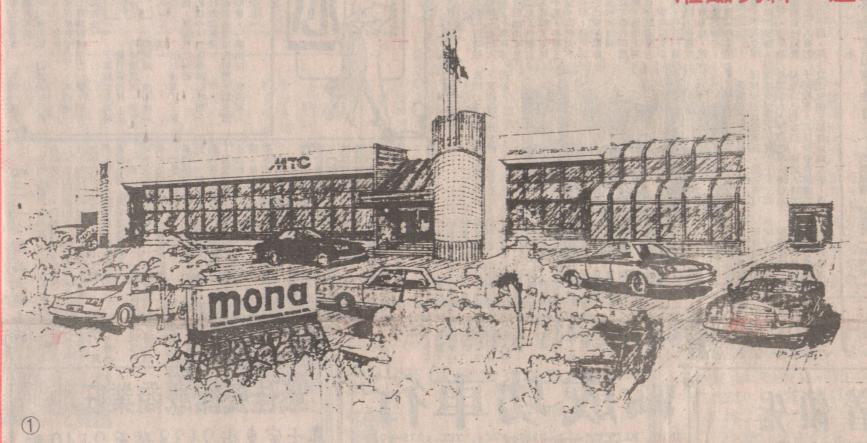
The Honourable William Vander Zalm, Premier, Province of British Columbia Mrs. Lillian Vander Zalm

The Honourable Tom Siddon, MP., PC., Minister of Fisheries and Oceans Mrs. Patricia Siddon

Mr. Robert Food, Acting Deputy Ministry of Economic Development, B.C.

Alderman Bob McMath, Acting Mayor, Municipality of Richmond Alderman Philip Owen, Acting Mayor, City of Vancouver

> (排名不分先後) 蒞臨剪綵,謹此鳴謝



Date published 10 June 1988

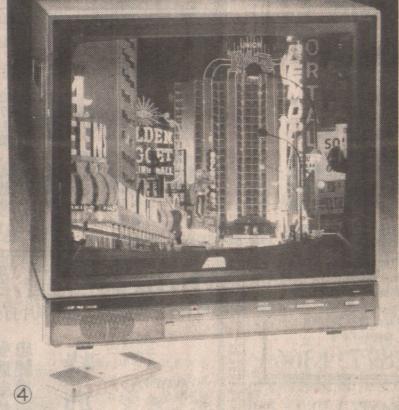


圖片說明

- ①畫家筆下的萬達科技國際集團新厦 ·
- ②萬達科技新厦開幕,醒獅助慶。
- ③卑詩省長溫德心(左)向萬達科技主席 雷錦棠道賀・
- ④萬達科技出產的新款電視機·
- ⑤合約簽署儀式,由左起:英女皇御用大 律師韋爾遜,中國電子進出口華南分公 司總經理葛長儀,萬達科技總裁梁鏡, 中國電子進出口總公司副總裁羅抗,國 務院機械電子產品出口公司總經理陳曉
- 6 開幕禮剪綵儀式,左起:中國電子進出 口公司主席李德廣,卑詩省經濟發展廳 署理副廳長 ROBERT FOOD ,中國駐溫 哥華總領事段津,溫德心夫人,雷錦棠 ,溫德心,梁鏡,中國駐加大使張文樸 ,典禮司儀劉光銳,TOM SIDDON,羅抗 , SIDDON 夫人, 陳曉谷, 署理烈治文 市長 BOB MCMATH ,署理溫哥華市長 PHILIP OWEN







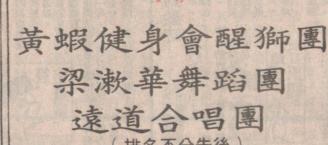












(排名不分先後)





